

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I *Meddelelser*

Europa-Parlamentet

Session 1996/1997

(97/C 55/01)

Protokol fra mødet onsdag den 29. januar 1997

Afvikling af mødet

1. Genoptagelse af sessionen	1
2. Godkendelse af protokollen	1
3. Modtagne dokumenter	2
4. Tekster til aftaler sendt af Rådet	4
5. Afgørelser vedrørende andragender	4
6. Sættelse af udvalg og delegationer	6
7. Dagsorden	6
8. Uopsættelighed	6
9. Aktuelle politiske spørgsmål (meddelelse efterfulgt af spørgsmål)	7
10. Racisme og fremmedhad (årlig forhandling)	7
11. Kampen mod terrorisme (forhandling)	7
12. Den Europæiske Unions fremskridt i 1995 (forhandling)	7
13. Kulturelle aspekter i Fællesskabets virksomhed (forhandling)	8
14. Prissætning og omkostninger ved transport (forhandling)	8
15. Forskningspolitik og bæredygtig udvikling (forhandling)	8
16. Forsknings-, udvikling- og innovationsstatistikker (forhandling)	8
17. 13. årsberetning om kontrol med gennemførelsen af fællesskabsretten (forhandling)	8
18. Dagsorden for næste møde	9



Protokol fra mødet torsdag den 30. januar 1997

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	11
2. Modtagne dokumenter	11
3. Anvendelse af artikel K.9 i traktaten (forhandling)	11
4. Meddelelse af Rådets fælles holdning	12
AFSTEMNINGSTID	
5. Racisme og fremmedhad (afstemning)	12
6. Skovbrugsstrategi (afstemning)	12
7. Rådets møde (fiskeri) den 19. og 20. december 1996 (afstemning)	13

Tegnforklaring

*	Høringsprocedure
**I	Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
**II	Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
***	Samstemmende udtalelse
***I	Procedure med fælles beslutningstagning (førstebehandling)
***II	Procedure med fælles beslutningstagning (andenbehandling)
***III	Procedure med fælles beslutningstagning (tredjebehandling)

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningerne

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn (AN) fremgår af bilaget.

Forkortelser af udvalgenes navne

UDEN	Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender
LAND	Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter
BUDG	Budgetudvalget
ØKON	Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
ENER	Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget
EKST	Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
RETS	Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
SOCI	Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø
REGI	Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder
TRAN	Udvalget om Transport og Turisme
MILJ	Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
KULT	Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier
UDVK	Udvalget om Udvikling og Samarbejde
BORG	Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender
BUDK	Budgetkontroludvalget
INST	Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
FISK	Fiskeriudvalget
FORR	Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
KVIN	Udvalget om Kvinders Rettigheder
ANDR	Udvalget for Andragender

Forkortelser for de politiske grupper

PSE	De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
PPE	Det Europæiske Folkepartis Gruppe (Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)
UPE	Gruppen Union for Europa
ELDR	Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe
GUE / NGL	Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe / Nordisk Grønne Venstre
V	Gruppen De Grønne i Europa-Parlamentet
ARE	Gruppen Europæisk Radikal Alliance
I-EDN	Gruppen af Uafhængige for Nationernes Europa
NI	Løsgængere



Indhold (<i>fortsat</i>)	Side
8. Kampen mod terrorisme (afstemning)	13
9. Den Europæiske Unions fremskridt i 1995 (afstemning)	14
10. Kulturelle aspekter i Fællesskabets virksomhed (afstemning)	14
11. Prissætning og omkostninger ved transport (afstemning)	14
12. Forsknings-, udviklings- og innovationsstatistikker (afstemning)	15
13. 13. årsberetning om kontrol med gennemførelsen af fællesskabsretten (afstemning)	15
14. Anvendelse af artikel K.9 i traktaten (afstemning)	15
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
15. Sammensætningen af de politiske grupper	15
16. Fremsendelse af tekster vedtaget under dette møde	16
17. Tid og sted for næste møde	16
18. Afbrydelse af sessionen	16
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Racisme og fremmedhad B4-0045/97 Beslutning om racisme, fremmedhad og antisemitisme og om Det Europæiske År mod Racisme (1997)	17
2. Skovbrugsstrategi A4-0414/96 Beslutning om Den Europæiske Unions skovbrugsstrategi	22
3. Rådets møde (fiskeri) den 19. og 20. december 1996 B4-0029, 0030, 0031, 0032, 0042, 0043 og 0044/97 Beslutning om Kommissionens redegørelse om resultatet af samlingen i Rådet (fiskeri) den 19.-20. december 1996	25
4. Kampen mod terrorisme A4-0368/96 Beslutning om kampen mod terrorismen i Den Europæiske Union	27
5. Den Europæiske Unions fremskridt i 1995 A4-0396/96 Beslutning om rapporten fra Det Europæiske Råd til Europa-Parlamentet om Unionens fremskridt i 1995 (i medfør af artikel D i traktaten om Den Europæiske Union) (C4-0409/96)	33
6. Kulturelle aspekter i Fællesskabets virksomhed A4-0410/96 Beslutning om Europa-Kommissionens 1. rapport om hensynet til de kulturelle aspekter i Det Europæiske Fællesskabs virksomhed (KOM(96)0160 — C4-0249/96)	37
7. Prissætning og omkostninger ved transport A4-0012/97 Beslutning om Kommissionens grønbog med titlen »Mod fair og effektiv prissætning på transportområdet — politiske muligheder for at internalisere de eksterne omkostninger ved transport inden for Den Europæiske Union« (KOM(95)0691 — C4-0610/95)	41
8. Forsknings-, udviklings- og innovationsstatistikker A4-0383/96 Beslutning om foreløbig rapport fra Europa-Kommissionen i henhold til artikel 8 i Rådets beslutning 94/78/EF, Euratom om et flerårigt program for udvikling af fællesskabsstatistikker over forskning, udvikling og innovation (KOM(96)0042 — C4-0247/96)	44
9. 13. årsberetning om kontrol med gennemførelsen af fællesskabsretten A4-0001/97 Beslutning om Kommissionens trettende årsberetning om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten — 1995 — (KOM(96)0600 — C4-0363/96)	47

10. Anvendelse af artikel K.9 i traktaten
A4-0349/96

Beslutning om Kommissionens meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet om eventuel
anvendelse af artikel K.9 i traktaten om Den Europæiske Union (KOM(95)0566 – C4-0560/95)

52

Onsdag, den 29. januar 1997

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1996-1997

Mødet den 29.-30. januar 1997

LEOPOLD-BYGNINGEN – BRUXELLES

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 29. JANUAR 1997

(97/C 55/01)

Afvikling af mødet

FORSÆDE: José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Formand**(Mødet åbnet kl. 15.00)***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 17. januar 1997.

2. Godkendelse af protokollen

Guigou meddelte, at hun havde villet stemme for beslutningen om revisionen af traktaterne (B4-0040/97) (protokollen af 16.1.1997, del I, punkt 7 b).

Talere:

— Oomen-Ruijten, som protesterede, som Corrie allerede havde gjort det den 27. november 1996 (se protokollen fra dette møde, punkt 2) mod, at elevatorerne var blokerede af besøgergrupper, umiddelbart før mødet skulle starte, hvilket medførte, at medlemmerne kom for sent i mødesalen; hun anmodede formanden om at træffe foranstaltninger til at få løst dette problem;

— Crawley, som meddelte, at en vis hr. Goldsmith havde uddelt propagandamateriale i Det Forenede Kongerige, hvorefter

ter »Bruxelles« skulle producere hundrede forordninger om ugen; hun anmodede Præsidiets om at undersøge, hvorvidt dette var korrekt (formanden svarede, at almindelig sund fornuft ville vise, at en sådan form for propaganda ikke måtte nå sit mål);

— Balfe, kvæstor, bemærkede i forbindelse med indlæg af Oomen-Ruijten, at Kvæstorkollegiet allerede havde truffet en afgørelse om at forbyde besøgergrupper adgang til elevatorerne under mødeperioderne; han anmodede formanden om at sikre, at denne afgørelse blev overholdt;

— Provan, som støttede Crawleys indlæg; han tilføjede, at efter hans mening gav medierne ikke altid et korrekt billede af de europæiske institutioners arbejde og bad Præsidiets undersøge, hvorledes dette problem kunne løses;

— Kenneth D. Collins om indlæg af Crawley;

— Berthu, som under henvisning til indlæggene i forbindelse med hans gruppeformand, meddelte, at ordet »forordning« ikke skulle forstås som sådan, men snarere som »retsakt« (formanden meddelte, at Præsidiets ville træffe de nødvendige foranstaltninger for at undersøge korrektheden heraf for Parlamentets vedkommende; han gav udtryk for ønsket om, at Oreja, det ansvarlige medlem af Kommissionen, ville gøre det samme for Kommissionens vedkommende).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Onsdag, den 29. januar 1997

3. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra Rådet: følgende anmodninger om udtalelse:

— Forslag til Rådets direktiv om afgifter på tunge godskøretøjer for benyttelse af visse infrastrukturer (KOM(96)0331 — C4-0027/97 — 96/0182(SYN))

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rådg.udv.: ØKON, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 75, stk. 1

— Forslag til Rådets forordning om EF-tilskud til projekter til fremme af kombineret godstransport (KOM(96)0335 — C4-0028/97 — 96/0207(SYN))

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 75, stk. 1

— Forslag til Rådets direktiv om registrering af de ombordværende på passagerskibe (KOM(96)0574 — C4-0029/97 — 96/0281(SYN))

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 84, stk. 2

— Forslag til Rådets beslutning om et flerårigt EF-program for at fremme informationssamfundet i Europa (»Informationssamfundet«) (KOM(96)0592 — C4-0030/97 — 96/0283(CNS))

henvist til:
korr.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 235

— Forslag til Rådets forordning om almindelige regler for anvendelsen af foranstaltninger til forbedring af produktionen og afsætningen af honning (KOM(96)0596 — C4-0031/97 — 96/0282(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 42 og artikel 43

— Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om foreløbig forlængelse af gyldigheden af den protokol, der er knyttet til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Republikken Senegal om fiskeri ud for Senegals kyst, for perioden 2. oktober 1996 til 1. november 1996 (KOM(96)0611 — C4-0032/97 — 96/0287(CNS))

henvist til:
korr.udv.: FISK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43 og artikel 228, stk. 2 og 3, 1. afsnit

— Forslag til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger vedrørende kollektive afskedigelser (kodificeret version) (KOM(96)0620 — C4-0033/97 — 96/0290(CNS))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: BESK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 189/92 om fastsættelse af bestemmelser for anvendelse af visse kontrolforanstaltninger, som er vedtaget af Organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (KOM(96)0684 — C4-0034/97 — 96/0309(CNS))

henvist til:
korr.udv.: FISK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 3069/95 om en EF-observatørordning for Fællesskabets fiskerfartøjer, som fisker i det område, som reguleres af Organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO) (KOM(96)0685 — C4-0035/97 — 96/0310(CNS))

henvist til:
korr.udv.: FISK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2328/91 om forbedring af landbrugsstrukturernes effektivitet (KOM(96)0614 — C4-0036/97 — 96/0288(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets beslutning om en specifik foranstaltning til fremme af omstillingen af visse fiskeriaktiviteter, som udøves af italienske fiskere (KOM(96)0682 — C4-0037/97 — 96/0308(CNS))

henvist til:
korr.udv.: FISK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

b) fra Kommissionen:

ba) følgende forslag og/eller meddelelser:

— Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv vedrørende søgsmål med nedlæggelse af påstand om forbud inden for området beskyttelse af forbrugernes interesser (KOM(96)0725 — C4-0021/97 — 96/0025(COD))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

Onsdag, den 29. januar 1997

— Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv vedrørende landbrugs- og skovbrugshjultraktorerers konstruktivt bestemte maksimalhastighed (KOM(97)0005 — C4-0024/97 — 96/0129(COD))

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: LAND, TRAN, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

bb) følgende dokumenter:

— Europa-Kommissionen: »Den Europæiske Unions bidrag til styrkelse af kampen mod misbrug og udnyttelse af børn i seksuelt øjemed« (C4-0556/96)

henvist til:

korr.udv.: BORG

rådg.udv.: RETS, KULT

— Beretning fra Kommissionen: »PEPPER II« fremme af lønmodtagernes andel i overskud og virksomhedens resultater (herunder besiddelse af kapitalandele) i medlemsstaterne — 1996 (KOM(96)0697 — C4-0019/97)

henvist til:

korr.udv.: BESK

rådg.udv.: ØKON

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber: Syvende årsberetning om Strukturfondene 1995 — EFRU — ESF — EUGFL — FIUF (KOM(96)0502 — C4-0020/97)

henvist til:

korr.udv.: REGI

rådg.udv.: BESK, LAND, BUDG, BUDK

— Enkelt dokumenter om planlægning af de britiske områder under mål 2 i perioden 1994-1996 (34132/95 — C4-0022/97)

henvist til:

korr.udv.: REGI

rådg.udv.: LAND, BESK

foreligger på følgende sprog: FR

— Enkelt dokumenter om planlægning af de franske områder under mål 2 i perioden 1994-1996 (34026/95 — C4-0023/97)

henvist til:

korr.udv.: REGI

foreligger på følgende sprog: FR

— Arbejdsdokument fra Kommissionens tjenestegrene om den europæiske industris konkurrenceevne til Rådet (Industri) den 14. november 1996 (SEK(96)2121 — C4-0025/97)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

foreligger på følgende sprog: EN, FR

— Beretning fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet: Den agromonetære ordning for enhedsmarkedet — Perioden fra den 1. juli 1995 til den 30. juni 1996 (KOM(96)0636 — C4-0026/97)

henvist til:

korr.udv.: LAND

rådg.udv.: BUDG, BUDK

c) fra udvalgene:

ca) følgende betænkninger:

— Betænkning om udviklingsproblemer og strukturinterventioner i perioden 1994-1999 (94D0628 — C4-0047/96) — Udvalget om Regionalpolitik

Ordfører: Botz

(A4-0002/97)

— Betænkning om medhjælpende ægtefæller — Udvalget om Kvinders Rettigheder

Ordfører: Lulling

(A4-0005/97)

— Betænkning om Kommissionens beretning om gennemførelsen af direktiv 87/102/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugerkredit (KOM(95)0117 — C4-0185/95) — Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

Ordfører: Caccavale

(A4-0010/97)

— Betænkning om Kommissionens grønbog med titlen »Mod fair og effektiv prissætning på transportområdet — Politiske muligheder for at internalisere de eksterne omkostninger ved transport inden for Den Europæiske Union« (KOM(95)0691 — C4-0610/95) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Schmidbauer

(A4-0012/97)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Angola om fiskeri ud for Angola, for perioden 3. maj 1996 til 2. maj 1999 (KOM(96)0323 — C4-0475/96 — 96/0176(CNS)) — Fiskeriudvalget

Ordfører: Cunha

(A4-0013/97)

— Betænkning om Schengen-samarbejdet nu og i fremtiden — Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Ordfører: Van Lancker

(A4-0014/97)

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen om fremtiden for en social beskyttelse — rammer for en europæisk debat (KOM(95)0466 — C4-0524/95); beretning fra Kommissionen om social beskyttelse i Europa (1995) (KOM(95)0457 — C4-0518/95) (KOM(95)0457 — C4-0518/95) — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender

Ordfører: Weiler

(A4-0016/97)

— Betænkning om Kommissionens beretning om udvikling, validering og juridisk godkendelse af alternative forsøgsmeto-

Onsdag, den 29. januar 1997

der til erstatning af forslag med levende dyr i kosmetiksektoren (1995) (KOM(96)0365 — C4-0662/96) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Roth-Behrendt
(A4-0017/97)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 (KOM(95)0734 — C4-0116/96 — 96/0004(CNS)) — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender

Ordfører: Oomen-Ruijten
(A4-0018/97)

cb) følgende indstillinger ved andenbehandling:

— **II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1107/70 om støtte, der ydes inden for sektoren for transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje — (C4-0584/96 — 95/0204(SYN)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Tamino
(A4-0011/97)

— ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med angivelse af priser for forbrugsvarer (KOM(95)0276 — C4-0530/96 — 95/0148(COD)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Oomen-Ruijten
(A4-0015/97)

d) fra medlemmerne:

da) følgende mundtlige forespørgsler (forretningsordenens artikel 40), af:

— Ford og Oostlander for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender til Rådet: Den årlige debat om racisme (B4-1229/96);

— Ford og Oostlander for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender til Kommissionen: Den årlige debat om racisme (B4-1230/96);

db) forslag til beslutning (forretningsordenens artikel 45):

— Aelvoet, Andrews, Azzolini, Baldarelli, Barton, Bernard-Reymond, Bontempi, Bremond d'ARS, Caccavale, Cars, C. Casini, Caudron, Desama, Dupuis, Ferri, Fitzsimons, Gahrton, Garosci, Happart, Hory, Lindeperg, McCartin, Moreau, Moretti, Newens, Van Lancker, Vandemeulebroucke, Vecchi, Willockx om revisionen af traktaterne og spørgsmålet om kommunikation mellem Unionens borgere (B4-0046/97)

henvist til:
korr.udv.: INST

4. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokumenter:

— aftale mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det færøske hjemmestyre på den anden side

— aftale mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og New Zealand på den anden side vedrørende sundhedsbestemmelser for handel med levende dyr og animalske produkter

— aftale i form af en brevveksling om midlertidig anvendelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og New Zealand vedrørende sundhedsbestemmelser for handel med levende dyr og animalske produkter

— aftale om videnskabelig og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Sydafrika samt slutakten hertil

— aftale i form af en brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel om tilpasning af ordningen for indførsel til Fællesskabet af appelsiner fra Israel

— protokol i henhold til EU-traktatens artikel K.3 om De Europæiske Fællesskabers Domstols præjudicielle fortolkning af konventionen om anvendelse af edb på toldområdet

— erklæringen vedrørende samtidig vedtagelse af konventionen om anvendelse af edb på toldområdet og protokollen om De Europæiske Fællesskabers Domstols præjudicielle af samme konvention

— rettelse til tillægsprotokollen til Europa-aftalen om en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side

— aftale i form af en skrivelse mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Kongeriget Norge på den anden side om protokol nr. 2 i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge.

5. Afgørelser vedrørende andragender

Udvalget om Andragender havde truffet følgende beslutninger:

a) *andragender, der måtte afvises, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5, og henlægges i overensstemmelse med denne artikels stk. 6:*

— 552, 555, 556, 558, 559, 563, 564, 567, 568, 569, 572 (1), 573, 574, 576, 577, 580, 588 (2), 589, 591, 592 (2), 594, 596,

(1) Andrageren var opfordret til at henvende sig til sin ombudsmand eller sit nationale udvalg for andragender.

(2) Andrageren var opfordret til at henvende sig til Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol eller de nationale myndigheder eller domstole.

Onsdag, den 29. januar 1997

598, 599 ⁽¹⁾, 605, 606, 608, 609, 613, 615, 616, 617, 618, 620, 621, 624 ⁽¹⁾, 625, 626, 627, 628, 630, 633, 635, 636, 637, 640, 641, 644, 645, 648, 649, 651, 653, 656, 660, 661, 669, 670 ⁽¹⁾, 672, 674, 677, 678, 682, 686 ⁽¹⁾, 689, 690, 693, 695, 696, 697, 698, 699 ⁽¹⁾, 705, 706 ⁽¹⁾, 707, 708, 709, 710, 716, 722, 724 ⁽²⁾, 725, 728, 731, 733, 735, 737, 743 ⁽¹⁾, 744, 745, 747, 750, 751 ⁽¹⁾, 752 ^(1,2), 756, 757, L-21, L-22 ⁽¹⁾, L-24, L-25, L-26, L-28 ⁽²⁾, L-29, L-30, L-31 ⁽²⁾ og L-32/96;

b) *andragender, der opfylder kravene for behandling, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5 (færdigbehandlede):*

— 582, 595, 610, 629, 631, 638, 643, 654, 657, 659, 663, 679, 680, 683, 703, 711, 730, 741, 742, 746, 748 og 754/96:

fremsendt til kompetent udvalg eller delegation i Parlamentet til orientering eller viderebehandling

— 557, 560, 562 ⁽¹⁾, 565, 566, 583 ⁽³⁾, 590 ⁽³⁾, 614, 639, 647, 655, 720, 721, 727 ⁽²⁾ og 736/96:

andragerne havde modtaget dokumentation eller oplysninger fra Kommissionen i forbindelse med tidligere andragender

— 718/96: fremsendt til Den Europæiske Ombudsmand

— 602/96: fremsendt til Europa-Parlamentets generalsekretær til viderebehandling

— 348/94: andrageren ville modtage oplysninger fra Kommissionen

— 573/94: erklæret antageligt efter behandling i Kommissionen og behandlingen afsluttet på grundlag af disse oplysninger;

— 671 og 702/96: udvalget havde taget andragernes bemærkninger til efterretning

c) *andragender, der opfylder kravene for behandling, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5 (viderebehandling):*

— 551, 553, 554, 561, 570, 571, 575, 578 ⁽³⁾, 579, 581, 584, 585, 586, 587, 593, 597, 600, 601, 603, 604, 607, 611, 612, 619, 622, 623, 632, 634, 642, 646, 650, 652, 658, 662, 664, 665, 666, 667, 668, 673, 675, 676, 681, 684, 685, 687, 688, 691, 692, 694, 701, 704, 712, 713, 714, 715, 717, 719, 723, 726, 729, 732, 734, 738, 739, 740, 749, 753, 755, 758, 759, L-27 og L-33/96:

Kommissionen anmodet om yderligere oplysninger

— L-23/96: at betragte som supplement til andragende nr. 411/93 fra samme andragsstiller

d) *andragender, hvor behandlingen var afsluttet på grundlag af oplysninger fra Kommissionen, jf. forretningsordenens artikel 157, stk. 3:*

— 563/90 ⁽³⁾, 816/92, 548/93, 613/93, 770/93, 368/94, 645/94, 705/94, 376/95, 461/95, 715/95, 872/95, 974/95 ⁽³⁾, 995/95 ⁽³⁾, 1054/95 og 395/96;

— 38/92, 287/94, 1004/94, 551/95, 611/95, 650/95, 746/95, 1046/95 og 1058/95;

— 685/88, 343/89, 523/89, 573/89, 338/90, 686/90, 225/92, 269/92, 455/92, 606/92, 858/93, 933/93, 1039/93, 437/94, 518/94, 976/94, 244/95, 645/95, 1056/95 og 1170/95;

e) *andragender, hvor behandlingen var afsluttet på følgende grundlag:*

— 177/95 og 678/95: på grundlag af oplysninger fra andre udvalg

— 1205/94 og 831/95: på grundlag af oplysninger fra nationale myndigheder

— 122/91: andragerens problemer var løst

f) *andragender, hvor Kommissionen var anmodet om yderligere oplysninger, jf. forretningsordenens artikel 157, stk. 3:*

— 411/89, 458/90, 605/91, 413/92, 605/93, 1036/93, 62/94, 92/94, 163/94, 227/94, 753/94, 904/94, 485/95 og 915/95;

— 73/93, 418/93, 829/93, 117/94, 118/94, 1018/94, 1139/94, 112/95, 392/95, 584/95, 875/95, 1026/95, 1097/95 og 293/96;

— 368/90, 600/90, 212/92, 237/92, 416/92, 225/93, 447/93, 461/93, 674/93, 739/93, 779/93, 793/93, 43/94, 525/95, 864/95, 1020/95, 1101/95, 1168/95 og 1244/95;

g) *anmodning om udtalelse fra andre udvalg:*

— 1026/95: Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender

— 392/95, 584/95 og 293/96: Budgetudvalget

— 525/95: Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Transport og Turisme

— 1020/95: Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

h) *andre afgørelser:*

— 518, 796 og 1227/95: behandlingen genoptaget: Kommissionen anmodet om oplysninger

— 458/90 med 605/91, 605/93 med 92/94, 408/94, 904/94, 953/94 og 1088/95: Europa-Parlamentets formand var med særskilt skrivelse opfordret til at rette henvendelse til de nationale myndigheder

— 1026/95: Europa-Parlamentets formand var med særskilt skrivelse opfordret til at rette henvendelse til de belgiske myndigheder

⁽¹⁾ Andrageren var opfordret til at henvende sig til sin ombudsmand eller sit nationale udvalg for andragender.

⁽²⁾ Andrageren var opfordret til at henvende sig til Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol eller de nationale myndigheder eller domstole.

⁽³⁾ Ligeledes fremsendt til orientering eller viderebehandling til kompetent udvalg eller delegation i Parlamentet.

Onsdag, den 29. januar 1997

- 392/95, 584/95 og 293/96: Europa-Parlamentets formand var med særskilt skrivelse opfordret til at rette henvendelse til de tyske myndigheder
- 368/90 og flere andre: Europa-Parlamentets formand var med særskilt skrivelse opfordret til at rette henvendelse til de græske myndigheder
- 752/94, 493/95 og 726/95: Europa-Parlamentets formand var med særskilt skrivelse opfordret til at rette henvendelse til de spanske myndigheder.

6. Sammensætning af udvalg og delegationer

Formanden meddelte at han fra PPE- og UPE-Gruppen, havde modtaget følgende anmodninger om udnævnelser:

- Budgetudvalget: Podestà i stedet for Arroni
- Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik: Arroni i stedet for Podestà
- Underudvalget om Sikkerhed og Nedrustning: Chesa
- Underudvalget om Monetær Politik: Mezzaroma i stedet for Podestà
- Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Tyrkiet: Moorhouse i stedet for Corrie
- Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Den Tjekkiske Republik: Cederschiöld
- Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Bulgarien: Mouskouri
- Delegationen for Forbindelserne med Slovenien: Estevan Bolea
- Delegationen for Forbindelserne med Litauen: Kristoffersen
- Delegationen for Forbindelserne med Schweiz, Island og Norge: Pronk
- Delegationen for Forbindelserne med Landene i Sydasiens og Den Sydasiatiske Organisation for Regionalt Samarbejde (SAARC): Pomés Ruiz
- Delegationen for Forbindelserne med Palæstinas Lovgivende Råd: McMillan-Scott
- Den Paritetiske Forsamling AVS-EU: Corrie i stedet for Kellett-Bowman

Hvis der ikke forelå indsigelser mod disse forslag til udnævnelser inden vedtagelsen af protokollen for dette møde, ville de blive betragtet som godkendt.

7. Dagsorden

Formanden mindede om, at arbejdsplanen var fastsat (protokollen af 15.1.1997, del I, punkt 9).

Han meddelte dog, at han havde modtaget følgende ændringer eller anmodninger om ændringer:

onsdag:

- betænkning af Danesin om en ny søfartsstrategi var taget af dagsordenen, da den ikke var vedtaget i udvalget.

torsdag:

- hvad angik betænkning af Van Lancker om Schengen-aftalen (A4-0014/97 — nr. 563) anmodede Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om, at forhandlingen fandt sted torsdag, men at fristen for ændringsforslag forlængedes til torsdag den 13. februar, og at afstemningen udsattes til næste mødeperiode.

Talere: Schulz for PSE-Gruppen, der anmodede om, at også forhandlingen udsattes til næste mødeperiode, og Nassauer for PPE-Gruppen, der anmodede om, at den fastsatte dagsorden opretholdtes, således at forhandling og afstemningen forblev opført på dagsordenen for indeværende mødeperiode.

Formanden forelagde Schulz' anmodning om at tage betænkningen af dagsordenen for Parlamentet.

Parlamentet godkendte denne anmodning ved VE (110 for, 89 imod, 3 hverken/eller).

Formanden mindede om, at følgende skulle tilføjes afstemningstiden:

- afstemning om betænkning af Thomas om skovbrugsstrategien (A4-0414/96), (forhandlingen havde fundet sted den 16. januar) (del I, punkt 19 i protokollen af denne dato) (afstemningen om denne betænkning forudsatte kvalificeret flertal).
- afstemningen om resultatet af Rådet (fiskeri) (7 beslutningsforslag), (forhandlingen havde fundet sted den 16. januar) (del I, punkt 22 i protokollen af denne dato).

8. Uopsættelighed

Næste punkt på dagsordenen var en anmodning om uopsættelighed (jf. forretningsordenens artikel 97):

- forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2377/90 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler (KOM(96)0584 — C4-0683/96 — 96/0279(CNS)).

Kenneth D. Collins, formand for Miljøudvalget, tog ordet.

Uopsættelighed forkastedes.

Onsdag, den 29. januar 1997

9. Aktuelle politiske spørgsmål (meddelelse efterfulgt af spørgsmål)

Næste punkt på dagsordenen var en meddelelse fra Kommissionen om aktuelle politiske spørgsmål.

Oreja, medlem af Kommissionen, afgav en meddelelse om »Regeringskonferencen lige nu: styrket samarbejde«.

Talere: for at stille spørgsmål, som Oreja derefter besvarede: De Giovanni, Spaak, Cederschiöld, Cohn-Bendit, Dell'Alba, David W. Martin, Schaffner, Maij-Weggen, Gebhardt, Lindqvist, Berthu, Myller, Elliott (dette spørgsmål, som formanden ikke mente vedrørte emnet, besvaredes ikke) og Cox.

Formanden erklærede dette punkt for afsluttet.

10. Racisme og fremmedhad (årlig forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var den årlige forhandling om kampen mod racisme.

Oostlander begrundede de mundtlige forespørgsler, som han for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender, Ford og på egne vegne havde stillet til Rådet (B4-1229/96) og Kommissionen (B4-1230/96) om racisme, fremmedhad og antisemitisme og Det Europæiske År for kampen mod racisme (1997)

FORSÆDE: Antoni Gutiérrez Díaz

Næstformand

Dijkstal, formand for Rådet, og Flynn, medlem af Kommissionen, svarede på spørgsmålene.

Talere: d'Ancona for PSE-Gruppen, Pirker for PPE-Gruppen, Caccavale for UPE-Gruppen, Cars for ELDR-Gruppen, Mohamed Ali for GUE/NGL-Gruppen, Roth for V-Gruppen, Pradier for ARE-Gruppen, og Le Gallou, løsgænger.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

— Ford og Oostlander for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender til Rådet og Kommissionen om racisme, fremmedhad og antisemitisme og Det Europæiske År for kampen mod racisme (1997) (B4-0045/97).

Talere: Schulz, Heinisch, Watson, Pailler, Trizza, Bontempi, Ribeiro, Larive, Lukas, Lindeperg, Ojala, Zimmermann, Dury, Elliott, Féret, Fassa, sidstnævnte for en personlig bemærkning i forbindelse med Trizzas indlæg.

FORSÆDE: Georgios Anastassopoulos

Næstformand

Talere: Trizza om Fassas indlæg, Dijkstal, Flynn, Konrad, denne for en personlig bemærkning til Schulz' indlæg, Le Gallou, Fassa, igen for en personlig bemærkning, Schulz og Le Gallou, begge to om Konrads indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 30. januar 1997, del I, punkt 5.

11. Kampen mod terrorisme (forhandling)

Reding forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om kampen mod terrorisme i Den Europæiske Union (A4-0368/96).

Talere: Schulz for PSE-Gruppen, Palacio Vallelersundi for PPE-Gruppen, Andrews for UPE-Gruppen, Wiebenga for ELDR-Gruppen, Puerta for GUE/NGL-Gruppen, Orlando for V-Gruppen, Pradier for ARE-Gruppen, Nicholson for I-EDN-Gruppen, Bellerè, løsgænger, Terrón i Cusi, De Esteban Martin, Lindqvist, Blot, Löow, De Melo, Moretti, Elliott, Matikainen-Kallström, McCartin, Imaz San Miguel, Pomés Ruiz.

FORSÆDE: David W. Martin

Næstformand

Taler: Gradin, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 30. januar 1997, del I, punkt 8.

12. Den Europæiske Unions fremskridt i 1995 (forhandling)

Valverde López forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om Det Europæiske Råds rapport til Europa-Parlamentet om Den Europæiske Unions fremskridt i 1995 (i medfør af artikel D i traktaten om Den Europæiske Union) (C4-0409/96) (A4-0396/96).

Talere: Schäfer for PSE-Gruppen, Ullmann for V-Gruppen, Berthu for I-EDN-Gruppen, Corbett, Spiers, Oreja, medlem af Kommissionen, og Spiers som anmodede Rådet om at deltage i forhandlingen (formanden svarede, at Rådet normalt ikke deltog i den slags forhandlinger).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 30. januar 1997, del I, punkt 9.

Onsdag, den 29. januar 1997

13. Kulturelle aspekter i Fællesskabets virksomhed (forhandling)

Escudero forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om Europa-Kommissionens 1. rapport om hensynet til de kulturelle aspekter i Det Europæiske Fællesskabs virksomhed (KOM(96)0160 – C4-0249/96) (A4-0410/96).

Talere: Aparicio Sánchez for PSE-Gruppen, og Perry for PPE-Gruppen.

Formanden meddelte, at han i betragtning af tidspunktet ville give ordet til talsmændene for de politiske grupper og derefter til Kommissionen, før han afbrød mødet.

Talere: Guinebertière for UPE-Gruppen, Ryyänen for ELDR-Gruppen, Sjøstedt for V-Gruppen, Leperre-Verrier for ARE-Gruppen, Evans, som spurgte, hvorledes Kommissionen kunne deltage på et fornuftigt plan uden at have hørt alle de talere, der var opført på talerlisten til denne forhandling (formanden svarede, at han beklagede denne situation, som skyldtes organisationstekniske spørgsmål), og Oreja, medlem af Kommissionen.

(Mødet afbrudt kl. 20.10 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Luis Marinho
Næstformand

Talere under den fortsatte forhandling: Evans, Vaz da Silva, Monfils og Evans om afviklingen af mødet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 30. januar 1997, del I, punkt 10.

14. Prissætning og omkostninger ved transport (forhandling)

Schmidbauer forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens grønnebog med titlen »Mod fair og effektiv prissætning på transportområdet – Politiske muligheder for at internalisere de eksterne omkostninger ved transport inden for Den Europæiske Union« (KOM(95)0691 – C4-0610/95) (A4-0012/97).

Talere: Sisó Cruellas, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget, Rübig, ordfører for udtalelse fra Miljøudvalget, Sindal for PSE-Gruppen, Jarzembowski for PPE-Gruppen, Santini for UPE-Gruppen, Wijsenbeek for ELDR-Gruppen, Van Dijk for V-Gruppen, Van der Waal for I-EDN-Gruppen, Baldarelli, McIntosh, Sindal om indlæg af McIntosh, Stenmarck, McIntosh for en personlig bemærkning i forbindelse med indlæg af Sindal, og Kinnock, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 30. januar 1997, del I, punkt 11.

15. Forskningspolitik og bæredygtig udvikling (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Marset Campos udarbejdet for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi om en fællesskabspolitik for forskning og bæredygtig udvikling (A4-0382/96).

Ordføreren anmodede for GUE/NGL-Gruppen om at betænkningen blev henvist til fornyet udvalgsbehandling i henhold til forretningsordenens artikel 129, stk. 1.

Talere om denne anmodning: McNally og Heinisch.

Parlamentet godkendte anmodningen ved VE (18 for, 10 imod, 0 hverken/eller).

Betænkningen henvises dermed til fornyet udvalgsbehandling.

16. Forsknings-, udvikling- og innovationsstatistikker (forhandling)

Izquierdo Collado forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi om foreløbig rapport fra Europa-Kommissionen i henhold til artikel 8 i Rådets beslutning 94/78/EF, Euratom om et flerårigt program for udvikling af fællesskabsstatistikker over forskning, udvikling og innovation (KOM(96)0042 – C4-0247/96) (A4-0383/96).

Talere: Stockmann for PSE-Gruppen.

FORSÆDE: António Capucho
Næstformand

Talere: Chichester for PPE-Gruppen, Malerba for UPE-Gruppen, og Kinnock, medlem af Kommissionen

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 30. januar 1997, del I, punkt 12.

17. 13. Årsberetning om kontrol med gennemførelsen af fællesskabsretten (forhandling)

Schaffner forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om den trettende årsberetning om gennemførelsen af fællesskabsretten – 1995 (KOM(96)0600 – C4-0363/96) (A4-0001/97)

Talere: Miranda de Lage, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Andragender, Anastassopoulos for PPE-Gruppen, Wijsenbeek for ELDR-Gruppen, Ullmann for V-Gruppen, og Kinnock, medlem af Kommissionen.

Onsdag, den 29. januar 1997

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

kl. 9.00-13.00

Afstemning: protokollen af 30. januar 1997, del I, punkt 13.

kl. 9.00-11.00

– betænkning af Lambraki om anvendelse af artikel K.9 i
traktaten om Den Europæiske Union

18. Dagsorden for næste møde

kl. 11.00

– afstemningstid

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet torsdag den
30. januar 1997 var fastsat som følger:

(Mødet hævet kl. 23.10)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Renzo IMBENI
Næstformand

Onsdag, den 29. januar 1997

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 29. januar 1997

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d' Ars, Breyer, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Cardona, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Daskalaki, David, De Clercq, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hager, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lüttge, Lukas, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newsen, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rübzig, Ruffolo, Ryyänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Torsdag, den 30. januar 1997

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 30. JANUAR 1997

(97/C 55/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Renzo Imbeni
Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1997/98 af præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer
(KOM(96)0706 – C4-0047/97 – 97/0009(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

1. Godkendelse af protokollen

Lindqvist havde meddelt, at hans navn ikke var på tilstedeværelseslisten, selv om han havde været til stede under mødet dagen før.

Andrews, som mindede om, at denne særlige dag var 25-årsdagen for de tragiske begivenheder, der blev kendt som »Bloody Sunday«, hvorunder 25 civile blev dræbt ved en konfrontation med ordensmagten i Londonderry i Nordirland og som anmodede Parlamentet om at støtte et beslutningsforslag, som samme dag var til behandling i det britiske Underhus, og som var undertegnet af Hume, der også var medlem af Europa-Parlamentet (formanden meddelte, at selv om emnet var af stor betydning, vedrørte det ikke godkendelsen af protokollen, og han fratog taleren ordet).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

b) fra Kommissionen følgende meddelelser:

– Meddelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet: Den Europæiske Union og rummet: fremme af erhvervets praktiske anvendelighed, markedsadgang og konkurrencedygtighed (KOM(96)0617 – C4-0042/97)

henvist til:
korr.udv.: FORS
rådg.udv.: ØKON

– Meddelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget: samhørigheden og informationssamfundet (KOM(97)0007 – C4-0044/97)

henvist til:
korr.udv.: REGI
rådg.udv.: ØKON

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra Rådet med anmodning om udtalelse om:

– Forslag til Rådets afgørelse om en rammeprocedure for gennemførelsen af Lomé IV-konventionens artikel 366a (KOM(96)0069 – C4-0045/97 – 96/0050(AVC))

henvist til:
korr.udv.: UDVK
rådg.udv.: UDEN, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 238

– Forslag til Rådets afgørelse om tilrettelæggelse af samarbejdet omkring Fællesskabets vedtagne energimål (KOM(96)0431 – C4-0046/97 – 96/0218(CNS))

henvist til:
korr.udv.: FORS
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130, stk. 3

– Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1442/88 om ydelse for produktionsårene 1988/89 til

3. Anvendelse af artikel K.9 i traktaten (forhandling)

Lambraki forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om Kommissionens meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet om eventuel anvendelse af artikel K.9 i traktaten om Den Europæiske Union (KOM(95)0566 – C4-0560/95) (A4-0349/96).

Talere: Schulz for PSE-Gruppen, Cederschiöld for PPE-Gruppen, Schaffner for UPE-Gruppen, Goerens for ELDR-Gruppen, Cohn-Bendit for V-Gruppen, Berthu for I-EDN-Gruppen, Le Gallou, løsgænger, Lindeperg, Nassauer, Lindqvist, Lindholm, Krarup, Alavanos, David W. Martin, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder, Gradin, medlem af Kommissionen og Lambraki, ordfører.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 14.

(Mødet blev afbrudt kl. 10.00, da betænkning af Van Lancker var blevet taget af dagsordenen, og ville blive genoptaget kl. 11.00)

Torsdag, den 30. januar 1997

FORSÆDE: Nicole Fontaine

Næstformand

Crowley anmodede under henvisning til Andrews indlæg ved mødets begyndelse (del I, punkt 1) vedrørende det beslutningsforslag, som Hume havde indgivet til det britiske Underhus, Europa-Parlamentet om at tilslutte sig dette forslag og udtrykke sin formelle fordømmelse af terroristiske handlinger (formanden tog dette til efterretning).

4. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, at hun fra Rådet, jf. EF-traktaten, artikel 189 B og C, havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

— Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/439/EØF om kørekort (C4-0011/97 — 96/0040(SYN))

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rådg.udv.: RETS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 75

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra fredag den 31. januar 1997.

AFSTEMNINGSTID

5. Racisme og fremmedhad (afstemning)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0045/97:

Formanden gjorde opmærksom på en fejl i punkt 4 i den italienske version.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 13; 1; 6; 7 ved VE (184 for, 128 imod, 3 hverken/eller); 8 ved opdelt afstemning; 2 ændret mundtligt; 11; 5 ved VE (186 for, 147 imod, 25 hverken/eller); 16 ændret mundtligt; 3; 15

Ændringsforslag, der blev forkastet: 12; 4 ved VE (146 for, 157 imod, 0 hverken/eller); 14; 9 ved VE (136 for, 142 imod, 39 hverken/eller); 10

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (2. del af punkt 10 ved VE (181 for, 155 imod, 7 hverken/eller).

Talere:

— Schulz foreslog et mundtligt ændringsforslag til nr. 2 om efter ordet »medlemsstaterne« at indføje »og Unionen«; Oostlander for PPE-Gruppen, stiller af ændringsforslaget, der tilsluttede sig dette forslag. Formanden konstaterede, at der ikke var indsigelse mod at tage dette mundtlige ændringsforslag i betragtning.

— Oostlander foreslog et mundtligt ændringsforslag til nr. 16, således at dette fik følgende ordlyd: »udtrykker skuffelse over den britiske regerings modstand mod et EF-grundlag for Det Europæiske Overvågningscenter, der skal kontrollere racisme, fremmedhad og antisemitisme; anmoder den om at tage sin stilling op til fornyet overvejelse«;

— Schulz for PSE-Gruppen, stiller af ændringsforslaget, der tilsluttede sig dette forslag. Formanden konstaterede, at der ikke var indsigelse mod at tage dette mundtlige ændringsforslag i betragtning.

Særskilt afstemning: punkt 11, 15 (V); 18, 19, 20, 21, 22, 23 og 24 (disse to under et) (ARE)

Opdelt afstemning:

nr. 8 (UPE):

1. del: til og med »tolerance og solidaritet«
2. del: resten

punkt 10 (UPE):

1. del: til og med »Det Europæiske År mod Racisme«
2. del: resten

punkt 11 (UPE):

1. del: til og med »af fælles interesse«
2. del: til og med »antidiskrimineringsdirektiv«
3. del: resten

punkt 15 (UPE):

1. del: til og med »i traktaten«
2. del: resten

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	380
Ja-stemmer:	345
Nej-stemmer:	11
Hverken eller:	24

(del II, punkt 1).

6. Skovbrugsstrategi (afstemning)

Betænkning af Thomas — A4-0414/96

FORSLAG TIL BESLUTNING

(Kvalificeret flertal nødvendigt (314 stemmer): traktatens artikel 138 B)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 23; 30 ved opdelt afstemning; 18; 1; 29; 19; 24; 2; 20; 3; 4; 33; 35; 5; 6 ved opdelt afstemning; 31 ændret; 7; 25; 26; 8; 9; 21; 10; 11; 12; 13; 22; 14 ved AN; 32 som tilføjelse; 28; 15; 16 (1. del); 34; 17

Torsdag, den 30. januar 1997

Ændringsforslag, der bortfaldt: 16 (2. del)

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 27

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (2. del af punkt 7 (»til at undersøge... europæiske skovejere«) ved særskilt afstemning; punkt 8 ved VE (326 for, 13 imod, 27 hverken/eller)).

Talere:

- ordføreren om den opdelt afstemning af nr. 30; han meddelte derefter at han accepterede nr. 32 som tilføjelse;
- Van Putten tog ordet »umiddelbart« tilbage fra nr. 31;
- Oomen-Ruijten før afstemningen ved VE om punkt 8;
- Van Putten tilsluttede sig ordførerens forslag om at betragte nr. 32 som tilføjelse.

Særskilt afstemning: 2. del af punkt 7 (PPE).

Opdelt afstemning:

nr. 30 (PSE):

- 1. del: 1. led
- 2. del: 2. led

nr. 6 (ARE):

- 1. del: 3 første afsnit
- 2. del: resten

nr. 16 (ELDR):

- 1. del: teksten uden ordene »(f.eks. Forest Stewardship Council)«
- 2. del: disse ord

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 14 (V):

Antal deltagere i afstemningen:	362
Ja-stemmer:	45
Nej-stemmer:	310
Hverken/eller:	7

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (V):

Antal deltagere i afstemningen:	358
Ja-stemmer:	315
Nej-stemmer:	23
Hverken/eller:	20

(del II, punkt 2).

7. Rådets møde (fiskeri) den 19. og 20. december 1996 (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0029, 0030, 0031, 0032, 0042, 0043 og 0044/97

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0029, 0030, 0031, 0032, 0042, 0043 og 0044/97:

- forslag til fælles beslutning af:
Baldarelli for PSE-Gruppen
Langenhagen for PPE-Gruppen
d'Aboville, Gallagher, Tajani og Girão Pereira for UPE-Gruppen
Teverson for ELDR-Gruppen
Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen
McKenna for V-Gruppen
Macartney for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3; 5 ved VE (164 for, 130 imod, 11 hverken/eller); 4 ved VE (183 for, 124 imod, 2 hverken/eller); 1; 2

Ændringsforslag, der blev forkastet: 6; 7

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

- Fraga Estévez, formand for Fiskeriudvalget, før afstemningen, der gjorde opmærksom på en række alvorlige oversættelsesfejl, især i den spanske og engelske udgave af præamblet til det fælles beslutningsforslag;

- Formanden satte efter at have gjort opmærksom på, at Gallagher havde ønsket at begyndelsen af ændringsforslag nr. 3 skulle ændres til »— der henviser til betænkning af Gallagher«, ændringsforslag nr. 3 under afstemning i dets oprindelige udgave, da Gallagher, der ligeledes havde stillet ændringsforslaget, ikke selv var til stede; Crowley meddelte efter at have undskyldt for Gallaghers fravær, at ændringsforslaget i dets oprindelige udgave havde den af Gallagher ønskede ordlyd (formanden svarede, at ordførernes navne normalt ikke nævntes i henvisningerne i beslutningerne).

Særskilt afstemning: punkt 6 (V)

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 3).

8. Kampen mod terrorisme (afstemning)

Betænkning af Reding — A4-0368/96

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 4 ved VE (168 for, 122 imod, 21 hverken/eller); 5 ved VE (164 for, 150 imod, 10 hverken/eller); 6; 11 ændret mundtligt, ved AN; 2 ved VE (146 for, 133 imod, 15 hverken/eller)

Torsdag, den 30. januar 1997

Ændringsforslag, der blev forkastet: 8; 9; 10; 7

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 3; 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (2. del af punkt 21 ved VE (171 for, 126 imod, 11 hverken/eller).

Talere:

— Ved afstemningens begyndelse tog Palacio Vallelersundi ordet om nr. 1 og 11 for at anmode om, at Schulz accepterede, at et af disse to ændringsforslag ikke sættes under afstemning, da deres indhold var enslydende; Schulz foreslog at behandle spørgsmålet i forbindelse med afstemningen om nr. 1; under denne afstemning tilkendegav han sin tilslutning til at tage dette ændringsforslag tilbage til fordel for nr. 11, hvis der heri efter ordene »væbnede bander« tilføjes »i den i denne beslutning anvendte betydning«; Reding tilsluttede sig dette forslag og formanden konstaterede, at der ikke var indsigelse mod at tage dette mundtlige ændringsforslag til nr. 11 i betragtning; derefter tog Cohn-Bendit og Crowley ordet om Schulz' indlæg, og denne tog ordet om Cohn-Bendits indlæg.

Særskilt afstemning: punkt A, G, H, punkt 12, 13, 15, 17, 18 (V)

Opdelt afstemning:

punkt 13 (GUE/NGL):

1. del: teksten uden 1. led
2. del: dette led

punkt 21 (PSE):

1. del: indledende sætning
2. del: 1. led
3. del: 2. led

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 11 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	316
Ja-stemmer:	275
Nej-stemmer:	22
Hverken/eller:	19

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	317
Ja-stemmer:	294
Nej-stemmer:	19
Hverken/eller:	4

(del II, punkt 4).

9. Den Europæiske Unions fremskridt i 1995 (afstemning)

Betænkning af Valverde López — A4-0396/96

FORSLAG TIL BESLUTNING

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5).

10. Kulturelle aspekter i Fællesskabets virksomhed (afstemning)

Betænkning af Escudero — A4-0410/96

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3 ved AN; 1 ved opdelt afstemning

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2 ved VE (77 for, 156 imod, 18 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt H var udgået ved en rettelse).

Opdelt afstemning:

nr. 1 (ELDR):

1. del: til og med »nulsats for moms«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 3 (GUE/NGL)

Antal deltagere i afstemningen:	240
Ja-stemmer:	216
Nej-stemmer:	12
Hverken/eller:	12

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 6).

11. Prissætning og omkostninger ved transport (afstemning)

Betænkning af Schmidbauer — A4-0012/97

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (162 for, 89 imod, 0 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 5; 2

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 3

Ændringsforslag, der ikke blev sat under afstemning: (artikel 125, stk. 1, litra e): 4

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (2. del af punkt 20 ved VE (130 for, 91 imod, 20 hverken/eller); punkt 21 ved VE (133 for, 91 imod, 23 hverken/eller).

Særskilt afstemning: punkt 21 (PPE)

Torsdag, den 30. januar 1997

Opdelt afstemning:

punkt 20 (PPE):

1. del: til og med »bør skærpes«
2. del: resten

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7*).

Robles Piquer tog ordet.

12. Forsknings-, udviklings- og innovationsstatistikker (afstemning)

Betænkning af Izquierdo Collado — A4-0383/96

FORSLAG TIL BESLUTNING

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 8*).**13. 13. årsberetning om kontrol med gennemførelsen af fællesskabsretten (afstemning)**

Betænkning af Schaffner — A4-0001/97

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 6; 5; 1; 2; 3; 4*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 7; 8; 9

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

— Lindholm, ved afstemningens begyndelse, for at gøre opmærksom på, at nr. 7, 8 og 9 var uforståelige i den engelske udgave; hun anmodede om, at den svenske udgave blev lagt til grund;

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9*).**14. Anvendelse af artikel K.9 i traktaten (afstemning)**

Betænkning af Lambraki — A4-0349/96

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 2; 3; 4; 5 ved VE (89 for, 107 imod, 8 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Særskilt afstemning: punkt C, punkt 3 (V)*Opdelt afstemning:*

punkt 5 (UPE):

1. del: teksten uden ordene »politikken for passage af de ydre grænser«
2. del: disse ord

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10*).*
* * **Stemmeforklaring:*

Racisme og fremmedhad (B4-0045/97)

— *mundtligt:* Le Gallou— *skriftligt:* Díez de Rivera Icaza; Caudron; Linser; Berthu; Lindholm, Holm, Schörling

Fiskeri

— *mundtligt:* Medina Ortega for PSE-Gruppen— *skriftligt:* Baldarelli

Betænkning af Thomas (A4-0414/96)

— *skriftligt:* Lindqvist; Wibe; Theorin; Andersson; Ahlqvist; Titley

Betænkning af Reding (A4-0368/96)

— *skriftligt:* Lindqvist; Svensson; Eriksson; Kirsten M. Jensen; Sindal; Iversen; Crowley

Betænkning af Valverde López (A4-0396/96)

— *skriftligt:* Lindqvist; Wibe; Theorin; Ahlqvist

Betænkning af Escudero (A4-0410/96)

— *skriftligt:* Lindqvist; Ahlqvist, Theorin, Wibe, Andersson, Lööw, Hulthén, Waidelich; Waddington

Betænkning af Schmidbauer (A4-0012/96)

— *skriftligt:* Caudron; Kirsten M. Jensen; Sindal; Iversen; Linser

Betænkning af Schaffner (A4-0001/97)

— *skriftligt:* Svensson; Eriksson

Betænkning af Lambraki (A4-0349/96)

— *skriftligt:* Lindqvist; Wibe, Theorin; Ahlqvist*
* * **Meddelte afstemningsrettelser*

Racisme (B4-0045/96)

Hele beslutningsforslaget: Donnay havde villet stemme hverken/eller eller ikke imod.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

15. Sættelsen af de politiske grupper

Formanden meddelte Parlamentet, at Caligaris havde oplyst, at han med virkning fra 1. februar 1997 ikke længere var medlem af UPE-Gruppen og fremover ville være løsgænger.

Torsdag, den 30. januar 1997

16. Fremsendelse af tekster vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 133, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville hun allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

17. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 17.-21. februar 1997.

18. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 12.30)

Enrico VINCI
Generalsekretær

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Formand

Torsdag, den 30. januar 1997

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Racisme og fremmedhad

B4-0045/97

Beslutning om racisme, fremmedhad og antisemitisme og om Det Europæiske År mod Racisme (1997)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til artikel 14 i den europæiske konvention af 1950 til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, som fastsætter, at »nydelsen af de i denne konvention anerkendte rettigheder og friheder skal sikres uden forskel på grund af køn, race, farve, sprog, religion, politisk eller anden overbevisning, national eller social oprindelse, tilhørsforhold til et nationalt mindretal, formueforhold, fødsel eller ethvert andet forhold«,
- der henviser til artikel 19 i FN's internationale konvention af 1966 om borgerlige og politiske rettigheder, som understreger, at ytringsfriheden indebærer pligter og ansvar, herunder respekten for andres rettigheder,
- der henviser til den internationale konvention af 1966 om afskaffelse af alle former for racediskrimination,
- der henviser til artikel F, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union, som fastsætter, at Unionen »respekterer de grundlæggende rettigheder, således som de garanteres ved den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder,... og således som de følger af medlemsstaternes fælles forfatningsmæssige traditioner, som generelle principper for fællesskabsretten«,
- der henviser til fælleserklæringen af 11. juni 1986 fra Europa-Parlamentet, Rådet, repræsentanterne for medlemsstaterne, forsamlet i Rådet, og Kommissionen om bekæmpelse af racisme og fremmedhad ⁽¹⁾ og alle de beslutninger, der siden hen er vedtaget om dette emne,
- der henviser til resultaterne af arbejdet i dets Undersøgelsesudvalg om Racisme og Fremmedhad (A2-0160/85 og A3-0195/90) og til sine beslutninger af 21. april 1993 om racismens og fremmedhadets genopblussen i Europa og faren for højreekstremistisk vold ⁽²⁾, af 2. december 1993 om racisme og fremmedhad ⁽³⁾, af 20. april 1994 om etniske udrensninger ⁽⁴⁾, af 21. april 1994 om sigøjnernes situation i Fællesskabet ⁽⁵⁾, af 27. oktober 1994 ⁽⁶⁾ og 27. april 1995 ⁽⁷⁾ om racisme, fremmedhad og antisemitisme, af 15. juni 1995 om indførelse af en mindedag for holocaust ⁽⁸⁾, af 13. juli 1995 om diskriminering af roma-folket ⁽⁹⁾, af 26. oktober 1995 om racisme, fremmedhad og antisemitisme ⁽¹⁰⁾ og af 9. maj 1996 om Kommissionens meddelelse om racisme, fremmedhad og antisemitisme ⁽¹¹⁾, og der eftertrykkeligt henviser til henstillingerne heri,
- der henviser til konklusionerne om racisme og fremmedhad vedtaget af Det Europæiske Råd på dets møder i Korfu (den 24.-25. juni 1994), i Essen (den 9.-10. december 1994), i Cannes (den 25.-26. juni 1995), i Madrid (den 15.-16. december 1995), i Firenze (den 21.-22. juni 1996) og i Dublin (den 13.-14. december 1996),

⁽¹⁾ EFT C 158 af 25.06.1986, s. 1.⁽²⁾ EFT C 150 af 31.05.1993, s. 127.⁽³⁾ EFT C 342 af 20.12.1993, s. 19.⁽⁴⁾ EFT C 128 af 09.05.1994, s. 221.⁽⁵⁾ EFT C 128 af 09.05.1994, s. 372.⁽⁶⁾ EFT C 323 af 21.11.1994, s. 154.⁽⁷⁾ EFT C 126 af 22.05.1995, s. 75.⁽⁸⁾ EFT C 166 af 03.07.1995, s. 132.⁽⁹⁾ EFT C 249 af 25.09.1995, s. 156.⁽¹⁰⁾ EFT C 308 af 20.11.1995, s. 140.⁽¹¹⁾ EFT C 152 af 27.05.1996, s. 57.

Torsdag, den 30. januar 1997

- der henviser til resolutionerne vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 5. oktober 1995 vedrørende bekæmpelse af racisme og fremmedhad i forbindelse med beskæftigelse og sociale anliggender ⁽¹⁾ og af 23. juli 1996 om Det Europæiske År mod Racisme (1997) ⁽²⁾ og den fælles aktion af 15. juli 1996 vedtaget af Rådet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om bekæmpelse af racisme og fremmedhad ⁽³⁾,
- der henviser til de rapporter, som Den Rådgivende Kommission for Bekæmpelse af Racisme og Fremmedhad (Kahn-Kommissionen) forelagde på Det Europæiske Råds møder i Essen, Cannes, Madrid og Firenze, og til sin forundersøgelse vedrørende et europæisk overvågningscenter for racisme og fremmedhad fra maj 1996,
- A. der henviser til, at bekæmpelse af racisme, fremmedhad og antisemitisme er en af hovedbevæggrundene bag oprettelsen af Den Europæiske Union,
- B. der henviser til, at Den Europæiske Union har udpeget 1997 som Det Europæiske År mod Racisme, og at Kommissionen er begyndt at planlægge aktiviteter for dette år,
- C. der henviser til, at De Forenede Nationer tidligere udpegede 1995 som »Det Internationale År for Tolerance«, og at Europarådet har gennemført en europæisk ungdomskampagne mod racisme, fremmedhad, antisemitisme og intolerance under mottoet »Alle forskellige, alle lige«,
- D. der henviser til, at der til trods for de bestræbelser, Den Europæiske Union, dens medlemsstater, Europarådet og De Forenede Nationer har gjort i de seneste år, fortsat eksisterer racisme og fremmedfjendske holdninger i EU, og at mange borgere i EU stadig udsættes for racistiske, fremmedfjendske og antisemitiske overgreb og krænkelser i deres daglige liv, og at mange overgreb resulterer varige men eller har døden til følge,
- E. der henviser til, at denne oprørende situation truer med at blive værre som følge af opblussen af egoistiske holdninger og tabet af samfundsmæssige værdier og principper,
- F. der henviser til, at uddannelse spiller en væsentlig rolle for bekæmpelsen af racisme gennem dens bidrag til udvikling af samvittighed og en følelse af socialt ansvar,
- G. der henviser til, at selv regeringer har vist sig at anvende etniske ræsonnementer inden for deres udenrigspolitik,
- H. der henviser til, at EU selv bør være et godt eksempel i bekæmpelsen af racisme ved, at det gennemgår sine egne politikker nøje med hensyn til racistiske, fremmedfjendske eller etniske tendenser, men navnlig ved, at det fremmer initiativer, som navnlig er egnede til at skabe gensidigt kendskab og gensidig forståelse,
- I. der henviser til, at økonomiske problemer i medlemsstaterne udnyttes af uansvarlige politikere og opinionsdannende personer til at give næring til racisme og fremmedhad,
- J. der henviser til, at medlemsstaternes integrationspolitik i den seneste snes år har været utilstrækkelig og ineffektiv til skade for tolerancen, harmonien og samarbejdet i samfundet,
- K. der henviser til, at EU-institutionerne og medlemsstaternes kompetente myndigheder bør træffe passende og effektive praktiske foranstaltninger hovedsagelig på lokalt, regionalt og nationalt plan og samordne dem med andre institutioner og myndigheder,
- L. der henviser til, at ikke-statslige organisationer såsom fagforeninger, arbejdsgiverorganisationer, medier, skoler og kirker har ydet et væsentligt bidrag til at bekæmpe racismen,

⁽¹⁾ EFT C 296 af 10.11.1995, s. 13.

⁽²⁾ EFT C 237 af 15.08.1996, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 185 af 24.07.1996, s. 5.

Torsdag, den 30. januar 1997

- M. der henviser til, at det for at bekæmpelsen af racisme skal lykkes, ikke er tilstrækkeligt alene med en politisk debat, men at det først og fremmest er nødvendigt med en bred debat i alle dele af samfundet og en aktiv involvering af det civile samfund,
- N. der henviser til, at i denne forbindelse er udvekslinger af erfaringer om de foranstaltninger, som allerede er truffet mod intolerance, diskrimination og vold, mellem repræsentanter for institutioner og organer, der er engageret i bekæmpelse af racisme og fremmedhad, meget væsentlige, navnlig hvis udviklingen af solidaritet inden for Fællesskabet og skabelsen af en tæt union mellem Europas befolkninger skal gennemføres,
- O. der henviser til, at EU bør tilskynde de lande, der søger EU-medlemskab, til at lægge den største vægt på beskyttelse af mindretal i disse lande, hvilket er et afgørende kriterium for tiltrædelse af EU,
- P. der henviser til, at det har opført en bevilling i 1997-budgettet til finansiering af foranstaltninger til bekæmpelse af racisme, fremmedhad og antisemitisme og for at kunne sikre en vellykket organisation af Det Europæiske År mod Racisme (1997),
- Q. der henviser til, at målet med Det Europæiske År mod Racisme (1997) er at bekæmpe racisme, fremmedhad og antisemitisme på lang sigt og at støtte det europæiske ideal gående ud på, at eksistensen af et harmonisk samfund med en etnisk og kulturel mangfoldighed er et udtryk for civilisation, og at forskellige kulturers og traditioners register udgør en positiv og berigende faktor,
- R. der henviser til, at Den Rådgivende Kommission for Bekæmpelse af Racisme og Fremmedhad (Kahn-Kommissionen) kræver, at der omgående oprettes et europæisk overvågningscenter for racisme og fremmedhad,
- S. der henviser til, at regeringskonferencen anmodes om at tage traktaterne op til fornyet overvejelse med hensyn til racisme, fremmedhad og antisemitisme,
- glæder sig over EU's officielle udpegning af »Det Europæiske År mod Racisme (1997)« og håber, at dette år vil åbne muligheder for at bekæmpe racisme og fremmedhad mere effektivt ved at skabe en europæisk ramme om handling;
 - ønsker ikke desto mindre, at finansieringen af »Det Europæiske År mod Racisme« ikke kommer til at belaste de initiativer, som Kommissionen tidligere har støttet;
 - fordømmer på det stærkeste racisme, fremmedhad og antisemitisme i alle deres former som åbenbare krænkelse af individuelle rettigheder og udtryk for intolerance og kræver af medlemsstaternes regeringer, at de sikrer beskyttelsen af fremmede samfund mod racistisk vold og enhver form for diskrimination;
 - fordømmer de politiske ledere, som af valghensyn opdner til racisme og fremmedhad, og kræver af de politiske partier, at de fjerner enhver form for racistisk propaganda fra deres valgprogrammer;
 - fordømmer udtrykkeligt enhver racistisk udtalelse i og publikation fra Europa-Parlamentet;
 - udtrykker sin dybeste medfølelse med slægtningene til de mennesker, der dræbes eller såres ved racistiske eller fremmedfjendske handlinger;
 - beklager racistiske og fremmedfjendske udtalelser fra politikere og partier på nationalt og europæisk plan og henviser til, at sådanne udtalelser forværrer problemet med hensyn til racisme i EU; tager afstand fra sådanne politikere og deres holdninger og opfordrer alle demokratiske partier til at bekæmpe racistiske bevægelser og grupper med alle demokratiske midler;
 - ønsker, at den offentlige bevidsthed om faren for racisme og fremmedhad øges yderligere, fordi disse holdninger står i diametral modsætning til alt det, Europa står for med hensyn til beskyttelse af den menneskelige værdighed og fremme af gensidig respekt, forståelse og solidaritet mellem folkene;
 - tilkendegiver sin værdsættelse af Kommissionens forskellige initiativer på dette område og anmoder om en styrkelse af de retlige instrumenter i overensstemmelse med Parlamentets ønske om at bekæmpe racisme, fremmedhad og antisemitisme på alle områder;
 - understreger den vigtige rolle, medierne burde spille i fordømmelse af racisme og intolerance og fremme af tolerance og solidaritet, især ved at vise det positive bidrag, som indvandrere yder til det europæiske samfund;

Torsdag, den 30. januar 1997

11. mener, at racebegrebet savner ethvert videnskabeligt, genetisk og antropologisk grundlag; dette begreb kan derfor hverken begrunde etnisk, national eller kulturel diskriminering eller diskriminering på grundlag af hudfarve, fordi det refererer til den falske forestilling, at der findes fast definerede »racer«, opbygget hierarkisk;
12. opfordrer indtrængende Rådet og medlemsstaterne til at skabe sammenhæng mellem deres indvandrings- og asylpolitikker og målene for »Det Europæiske År mod Racisme«; mener, at en række nylige afgørelser fra Rådet og medlemsstaterne om disse emner har bidraget til at give næring til atmosfæren af mistænksomhed over for borgere fra tredjelande og asylansøgere;
13. opfordrer medlemsstaterne og Den Europæiske Union til at udvikle deres asyl- og indvandringspolitik i nær tilknytning til en fyldestgørende integrationspolitik for at undgå interetniske spændinger og fremme gensidig accept;
14. tager til efterretning, at det er hensigten som led i regeringskonferencen at indføre forebyggelse og bekæmpelse af racisme og fremmedhad i traktaten som et område af fælles interesse; opfordrer alligevel udtrykkeligt til, at EU inden for rammerne af den første søjle tillægges kompetence til at udvikle politikker mod racisme og fremmedhad, idet Kommissionen tillægges initiativret, Rådet træffer flertalsafgørelser og Europa-Parlamentet får ret til fælles beslutningstagning, således at der inden for rammerne af den første søjle så hurtigt som muligt kan udarbejdes et antidiskrimineringsdirektiv; henstiller på ny, at der på europæisk plan skabes bindende retsinstrumenter til bekæmpelse af racisme og fremmedhad;
15. forventer, at medlemsstaterne gør en stor indsats for at opfylde deres forpligtelser i henhold til den fælles aktion vedtaget den 15. juli 1996 om bekæmpelse af racisme og fremmedhad og for at opfylde henstillingerne i de forskellige beslutninger på dette område;
16. henstiller til medlemsstaterne i medfør af artikel K1, nr. 7, i traktaten om Den Europæiske Union at tage initiativer til på en effektiv måde at bekæmpe racisme, fremmedhad og antisemitisme og benægtelse af holocaust ved at indføre eller styrke straffeforanstaltningerne og forbedre mulighederne for strafforfølgning;
17. kræver, at indvandrere fra tredjelande ligebehandles med hensyn til økonomiske og sociale rettigheder, anerkendelse af de borgerlige, kulturelle og politiske rettigheder, især stemmeret ved lokalvalg for dem, der har boet mere end fem år i en medlemsstat, i overensstemmelse med Europarådets konvention;
18. beklager de forsinkelser og tidsintervaller mellem vedtagelsen og gennemførelsen af love, som blev påpeget i en sammenlignende analyse foretaget af Europarådet om national lovgivning mod racisme og fremmedhad navnlig med hensyn til den internationale konvention af 1966 om afskaffelse af alle former for racediskrimination, og minder medlemsstaterne om deres forpligtelse til at gennemføre denne konvention fuldstændig i national ret;
19. glæder sig over forslaget om at medtage en antidiskriminationsartikel i traktaten, men modsætter sig den krævede enstemmighed, der kræves for at træffe foranstaltninger på europæisk plan; henstiller, at Kommissionen på dette område får initiativret, Rådet træffer flertalsafgørelser, og Europa-Parlamentet får ret til fælles beslutningstagning;
20. anmoder Rådet om at forelægge Europa-Parlamentet en rapport om de konkrete foranstaltninger og politikker, Rådet hidtil har gennemført, under hensyn til de henstillinger, som er fastsat i den endelige rapport fra Den Rådgivende Kommission for Bekæmpelse af Racisme og Fremmedhad (Kahn-Kommissionen), navnlig inden for undervisning, uddannelse, medier og informationspolitik;
21. opfordrer Rådet til under det nederlandske formandskab, som har indtaget en positiv holdning til konklusionerne i rapporten fra Den Rådgivende Kommissionen, at sikre, at der bliver draget fuldt udbytte af denne kommissions arbejde;
22. støtter oprettelsen af et europæisk overvågningscenter for racisme og fremmedhad, der fungerer som center for et netværk af eksisterende organisationer, og som fremmer disse uafhængige organisationers forskning, samtidig med at det sikrer, at man undgår overlappinger;
23. glæder sig over den enstemmige afgørelse på samlingen i Rådet (almindelige anliggender) den 6. december 1996 om hurtigst muligt at etablere Det Europæiske Overvågningscenter for Racisme og Fremmedhad; glæder sig over, at Kommissionen har forelagt forslag herom; agter at afgive udtalelse om dette forslag snarest muligt og opfordrer Rådet til snarest derefter at træffe afgørelse herom i overensstemmelse med Parlamentets ønsker;

Torsdag, den 30. januar 1997

24. forventer, at dette overvågningscenter snart bliver etableret som et permanent og uafhængigt EU-organ, der samarbejder tæt med Europarådet, og opfordrer indtrængende Rådet til at træffe hurtig afgørelse om de budgetmæssige spørgsmål vedrørende og retsgrundlaget for dette overvågningscenter;
25. udtrykker skuffelse over den britiske regerings modstand mod et EF-grundlag for Det Europæiske Overvågningscenter, der skal kontrollere racisme, fremmedhad og antisemitisme; anmoder den om at tage sin stilling op til fornyet overvejelse;
26. opfordrer indtrængende Rådet og Kommissionen til at overveje at stille små beløb til rådighed på 1997-budgettet i årets sidste halvdel med henblik på at forberede etableringen af Det Europæiske Overvågningscenter for Racisme og Fremmedhad i 1998 under forbehold af Parlamentets godkendelse af Kommissionens forslag;
27. mener, at Kommissionen må stå til ansvar over for Europa-Parlamentet med hensyn dette overvågningscenter og også dets finansielle anliggender, og at den hvert år må forelægge Parlamentet en udførlig rapport om observationscentrets virksomhed;
28. mener, at dette overvågningscenter i sin egenskab af center for et netværk af eksisterende organisationer bør udarbejde en oversigt over racistiske, fremmedfjendske og fascistiske fænomener og årsagerne hertil og evaluere eksisterende politikker med henblik på at bidrage positivt til udvekslingen af oplysninger og erfaringer og til det nødvendige samarbejde og samråd om passende foranstaltninger og politikker, som kan føres af lokale myndigheder, nationale regeringer og EU;
29. glæder sig over fortsættelsen indtil 1998 af virksomheden i Den Rådgivende Kommission for Bekæmpelse af Racisme og Fremmedhad (Kahn-Kommissionen), indtil etableringen af Det Europæiske Overvågningscenter for Racisme og Fremmedhad;
30. opfordrer indtrængende alle medlemsstater, der endnu ikke har gjort det, til at følge Danmarks eksempel med hensyn til at øge de nationale budgetmidler til bekæmpelse af racisme og fremmedhad;
31. konstaterer, at et europæisk år mod racisme kun vil blive taget alvorligt, hvis EU-institutionerne selv er villige til at tilvejebringe de nødvendige midler;
32. håber, at der med henblik på at nå ud til så mange mennesker som muligt vil blive truffet konkrete foranstaltninger på forskellige niveauer baseret på kommunikation, partnerskab og samarbejde med ikke-statslige organisationer, medier, fagforeninger, arbejdsgiverorganisationer, lokale og regionale myndigheder, religiøse organer, uddannelsesinstitutioner osv.;
33. anmoder Kommissionen om at gennemgå sin politik med hensyn til projektf finansiering nøje, navnlig for så vidt angår Det Europæiske År mod Racisme, med henblik på at sikre, at man prioriterer projekter, som rent faktisk når ud til borgere på lokalt plan, og som aktivt involverer dem i bekæmpelsen af racisme;
34. foreslår, at der arrangeres mange forskellige aktiviteter vedrørende racisme, fremmedhad og antisemitisme i medlemsstaterne og på EU-plan, herunder mange arrangementer omkring temaerne for Det Europæiske År mod Racisme, der er specielt udformet med henblik på en bred indvirkning på offentligheden, såsom:
- udformning af aktionsorienterede lokale og regionale »græsrodsprojekter«,
 - tilrettelæggelse af store begivenheder for offentligheden under medvirken af popgrupper, sportsfolk og andre berømt heder, som kunne finde sted samtidig flere steder i Europa,
 - offentlig uddeling af særlige præmier for tolerance og forståelse,
 - tilrettelæggelse af ambitiøse politiske og kulturelle begivenheder med grænseoverskridende dimension,
 - afholdelse af udstillinger,
 - fremme af oplysnings- og kommunikationskampagner også gennem telematikcentre,
 - udformning af undervisningsmateriale,
 - tilrettelæggelse af udveksling af unge,
 - tilrettelæggelse af »rundbords«-drøftelser,

Torsdag, den 30. januar 1997

- høring i Europa-Parlamentets Udvalg om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender med ikke-statslige organisationer og berørte personer om racisme og fremmedhad i første tredjedel af 1997 som et bidrag til Det Europæiske År mod Racisme;

35. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Den Rådgivende Kommission for Bekæmpelse af Racisme og Fremmedhad, Rådet, Kommissionen, Europarådet samt medlemsstaternes og ansøgerlandenes regeringer og parlamenter.

2. Skovbrugsstrategi

A4-0414/96

Beslutning om Den Europæiske Unions skovbrugsstrategi

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EF-traktatens artikel 138 B, stk. 2,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 50,
 - der har sikret sig, at et med dette initiativ sammenligneligt forslag hverken er under udarbejdelse eller omtalt i årsprogrammet for lovgivningen,
 - der henviser til den rapport, som EUROFOR har udarbejdet efter anmodning fra Europa-Parlamentet, og til den høring, som Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter har afholdt,
 - der henviser til forslag til beslutning af Ephremidis og Theonas om brande i Grækenland (B4-0051/94), af Fernández-Albor om borgernes deltagelse i skovrejsning på brandhærgede skovarealer (B4-0186/94) og af Sánchez García om en strategi for skovene på De Kanariske Øer (B4-0462/94),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og til udtalelse fra Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0414/96)
- I. opfordrer Kommissionen til i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 43, 130 S og 235 inden for en periode på to år efter datoen for Europa-Parlamentets vedtagelse af denne beslutning at forelægge et lovgivningsmæssigt forslag om en europæisk skovbrugsstrategi på grundlag af følgende henstillinger:

A. Forslagets grundprincipper og målsætninger

1. Skovene er en af Europas væsentligste vedvarende energikilder. Det er med en ansvarlig forvaltning og pasning muligt til stadighed at fremstille varer og tjenester på grundlag af markedsøkonomiske principper.

I betragtning af skovbrugssektorens betydning som en kilde til beskæftigelse og velstand i EU bør en kommerciel udnyttelse af skovene være en hovedmålsætning i EU's skovbrugsstrategi og integreres i anvendelsen af skovene til andre formål. Skovbrugsstrategien bør være baseret på anerkendelse af de europæiske skoves mangfoldighed, deres mange forskellige funktioner og behovet for økologisk, økonomisk og social bæredygtighed.

2. Koordineringen af den nationale politik må tage udgangspunkt i nærhedsprincippet. På dette grundlag skal udgangspunktet for Den Europæiske Unions skovbrugsstrategi være en tydeligere definition af den nationale politik i EU (samt i EFTA-landene og de central- og østeuropæiske lande), med opstilling af målsætninger på nationalt og internationalt niveau og en klar ansvarsfordeling mellem EU og medlemsstaterne, udarbejdelse af detaljerede fremgangsmåder for teknisk samarbejde på relevante niveauer og tilvejebringelse af en sammenhæng mellem skovbrugsstrategien og det offentlige politik på f.eks. politikken på miljø- og landbrugsområdet.

Torsdag, den 30. januar 1997

3. Skovbrugsstrategien bør være i overensstemmelse med den resolution, som Unionen og dens medlemsstater tilsluttede sig inden for rammerne af Rfo-erklæringen og Helsinki-resolutionerne.

4. EU's skovbrugsstrategi bør tage hensyn til det faktum, at de europæiske skove for størstedelens vedkommende ejes af millioner af skovejere, som skal sikre en multifunktionel forvaltning af skovene for at garantere en varig beståen af skovens naturlige ressourcer; skovejernes ejendomsret skal respekteres.

B. Foreslåede aktioner

5. Kommissionen skal foreslå, at der i samhörighedens og komplementaritetens interesse indføres passende instrumenter og midler på fællesskabsniveau, medlemsniveau og regionalt niveau med henblik på udvikling af aktioner inden for de tre vigtigste områder beskyttelse, anvendelse/udnyttelse og udvidelse af skovressourcerne som beskrevet nedenfor:

Beskyttelse

6. Beskadigelse af skovene er fortsat et alvorligt problem i Europa. Kommissionen opfordres til på alle fornødne områder at foreslå egnede passende forholdsregler til bekæmpelse af erosion og ørkendannelse, til at bevare og beskytte skovenes biologiske og økonomiske værdi og anerkende deres betydning for opretholdelse af ligevægten i landområderne med særligt henblik på problemer i bestemte regioner, herunder bjergegne, og at sørge for effektiv gennemførelse af fællesskabsdirektiverne om reduktion af luftforureningen og til at foretage omfattende undersøgelser af skovenes sundhedstilstand. Kommissionen opfordres endvidere til at styrke midlerne til bevarelse af skovenes genetiske og biologiske ressourcer og til sygdomsbekæmpelse, navnlig ved hjælp af integreret biologisk kontrol. Desuden skal der om nødvendigt lægges vægt på beskyttelse af skovbunden mod kompaktering og erosion gennem velegnede, selektive skovningsmetoder og foranstaltninger inden for hensigtsmæssig foryngelse og skovrejsning, især ved fremme af blandede skove på egnede lokaliteter.

7. Der må træffes særlige foranstaltninger til beskyttelse af skovene mod brand. Kommissionen opfordres specielt til at forestå en tilpasning af budgetbevillingerne under forordning (EØF) 2158/92 ⁽¹⁾ til det virkelige behov for medlemsstaternes samlede beskyttelsesplaner, når der er gennemført alle de nødvendige skridt af medlemsstater, regioner og skovejere til at koordinere anvendelsen af midlerne fra de forskellige strukturfonde bedre, til at prioritere finansiering af en undersøgelse af brandårsager, forebyggelse, uddannelse og forskning, til at foreslås betingelser for medvirken til genbeplantning af brændte skove, til at undersøge mulighederne for bedre koordinering af bekæmpelsesforanstaltningerne, at undersøge, om tegning af private forsikringer som betingelse for EU-bistand kan have en positiv virkning og ikke indebærer diskriminering af eller fører til illoyal konkurrence blandt de europæiske skovejere.

Udnyttelse og udvikling

8. Skovens vigtigste funktioner består i, at den udgør det økonomiske grundlag for skovbrugerne og er af miljømæssig og rekreativ værdi. Disse funktioner udelukker ikke hinanden, men kan ofte — og med succes — udøves samtidigt i de samme skovområder.

9. Kommissionen opfordres til at foreslå tilpasninger af de relevante målsætninger og foranstaltninger, navnlig forordning (EØF) 1610/89 ⁽²⁾, til det faktiske behov for støtte til forvaltning og drift af skovene, herunder støtte til skovrejsning på landbrugsjord, og for en passende teknisk bistand til skovejerne for at sikre en rentabel forvaltning under hensyntagen til princippet om bæredygtig udvikling.

10. Kommissionen opfordres til at behandle skovbruget og de tilknyttede erhverv som væsentlige elementer i politikken for udvikling af landområderne. Kommissionen bør derfor udvide anvendelsen af forordning (EØF) 867/90 ⁽³⁾ ved på europæisk niveau at bidrage til en forbedring af skov- og træsektorens økonomiske konkurrenceevne. Det er endvidere vigtigt at fremme anvendelsen af småt tømmer til industrielle formål i betragtning af CO₂-absorberingsvirkningen og til fremstilling af energi i decentraliserede energisystemer til erstatning for anvendelsen af ikke-fornyelige energikilder.

⁽¹⁾ EFT nr. L 217 af 31.07.1992, s. 3.

⁽²⁾ EFT nr. L 165 af 15.06.1989, s. 3.

⁽³⁾ EFT nr. L 91 af 06.04.1990, s. 7.

Torsdag, den 30. januar 1997

11. Kommissionen bør fremsætte forslag til effektiv fremme af træindustrierne i EU, herunder mulighederne for øget anvendelse af træ i byggesektoren og i andre erhverv og udnyttelse af biomasse, navnlig i forbindelse med fremstilling af energi og af nye produkter. Den nødvendige kvalitetspolitik, som indgår heri, kan omfatte udarbejdelse af et europæisk kvalitetsmærke; der bør også lægges særlig vægt på udviklingen af små- og mellemstore virksomheder inden for denne sektor, ligesom der i denne forbindelse bør føres en europæisk kampagne til fremme af træ og træbaserede produkter.

Udvidelse

12. En udvidelse af skovbrugsressourcerne bør ske på et økonomisk sundt grundlag med respekt for den lokale biologiske mangfoldighed og det traditionelle landskab og bidrage til at forebygge erosion og ørkendannelse. En sådan politik bør navnlig rumme muligheder for at fremme en bæredygtig forvaltning af land- og skovbrugssystemer og at støtte beslægtede forvaltningsprogrammer som f.eks. udviklingsplaner for land- og skovbrugsområder. Kommissionen bør samtidig være opmærksom på udvikling af rådgivning, information og uddannelse af skovejere og landmænd.

13. I forbindelse med iværksættelsen af de under punkt 2 nævnte foranstaltninger er det væsentligt, at Kommissionen planlægger en række ledsageforanstaltninger, navnlig:

- i) effektiv indførelse af EF-systemet for formation- og kommunikation vedrørende skovbruget (EFICS). Derfor bør man i skovbrugssektoren meget hurtigt drøfte nytten af en fortegnelse over skovene i Europa pr. stat og region, som vil kunne give Unionen de nødvendige oplysninger til fortsat at sikre en bæredygtig forvaltning af skovbrugsressourcerne.
- ii) der må gøres en øget indsats og foretages en bedre koordinering på EU-plan for at fremme forskning i skovøkossystemerne og navnlig i årsagerne til skader (insekter og sygdomme, luftforurening), i skovbrugsmetodernes indvirkning på den biologiske mangfoldighed, men også i deres bidrag til den økologiske og økonomiske ligevægt i landområderne og nær byområder;
- iii) uddannelse og erhvervsuddannelse bør støttes, især ved udveksling af viden om skovbrugspraksis mellem de forskellige medlemsstater, ligesom der bør gennemføres aktioner med henblik på at oplyse og bevidstgøre offentligheden om skovens mangfoldige funktioner; det bør ligeledes overvejes at oprette en europæisk skovbrugsskole; kendskab til træ som et miljøvenligt, vedvarende materiale bør fremmes;
- iv) skovens økonomiske og sociale betydning skal udvikles gennem tilpasning af skovdriften og de træbaserede produkter til behovet på markedet. Skovens rolle og betydning for turisme, rekreative formål, sundhed og vandforsyningen skal anerkendes, uden at det medfører en unødigt indskrænkning af den økonomiske udnyttelse af skovene.

14. Med henblik på udvidelsen af EU bør man allerede nu være særligt opmærksom på problemerne med skovene i de central- og østeuropæiske lande. Under gennemførelsen af PHARE- og TACIS-programmerne bør den kommende integration på skovbrugsområdet støttes, og i denne forbindelse bør principper og målsætninger for den europæiske skovbrugsstrategi tjene som referenceramme. Desuden skal der i enhver ny EU-strategi tages højde for de budgetmæssige følger af EU's udvidelse.

15. På det institutionelle niveau bør Kommissionen foreslå en udvidelse af Den Stående Skovbrugskomité's rolle, således at den bliver det vigtigste instrument til samordning af skovbrugsanliggender. Kommissionen skal desuden opfordres til at oprette den rådgivende skovbrugskomité, som den allerede bebudede over for EP i 1995. Endelig anmodes Kommissionen om at oprette sammenhængende administrative rammer i sine tjenestegrene, der skal muliggøre en logisk, rationel og gennemsigtig fordeling af ansvar og opgaver mellem de enheder, der arbejder med skovbrugsstrategien, og således modvirke kompetencespredningen og EU's utilstrækkelige koordinering og organisation på skovbrugsområdet.

16. På internationalt niveau bør Den Europæiske Union spille en aktiv rolle i forhandlingerne om samhandel med hensyn til skovsektorens problemer. Kommissionen bør koordinere ideerne på skovbrugsområdet, så der tages hensyn til dem i Unionens generelle handelspolitik.

17. Kommissionen bør også forelægge en effektiv handlingsplan til bekæmpelse af økologisk og social dumping i forbindelse med import af træ til EU.

18. Kommissionen bør sammen med medlemsstaterne fremsætte forslag om en fortsat aktiv indsats for en international konvention om beskyttelse og bæredygtig forvaltning af skovene.

Torsdag, den 30. januar 1997

19. Kommissionen bør overveje, hvordan der kan oprettes et internationalt anerkendt certificeringssystem for en bæredygtig forvaltning af skovene. Certificeringssystemet skal være gennemsigtigt, frivilligt og ikke-diskriminerende og tage hensyn til det enkelte lands særlige økologiske, biologiske og socio-økonomiske forhold, herunder ejendomsforholdene i forbindelse med skovene. Certificeringen bør fuldstændigt opfylde den målsætning, der er opstillet for den, om at fremme en økonomisk, socialt og miljømæssigt bæredygtig udnyttelse af skovene i fuld overensstemmelse med nationale og internationale samt EU's bestemmelser.

20. Med hensyn til skovforvaltning uden for Den Europæiske Union, skal Kommissionen opfordres til at fremsætte forslag om en integreret, internationalt anlagt strategi, der har til formål at sikre både kvalitativ og kvantitativ bevarelse og bæredygtig forvaltning af skovene samt tilvejebringe den nødvendige økonomiske støtte og tekniske bistand til videreførelse af de forskellige landes bestræbelser på at bevare deres skove og forvalte dem på bæredygtig måde med respekt for den indfødte og oprindelige befolknings rettigheder og behov, idet disse befolkningsgrupper bør deltage i planlægningen af skovprojekter fra begyndelsen og drage fordel af udviklingsprogrammerne for skovene.

C. Finansiering

21. Med henblik på iværksættelse af en sammenhængende og samordnet fælles skovbrugsstrategi bør Kommissionen af hensyn til gennemsigtigheden i budgettet foreslå en omorganisering af foranstaltningerne i skovbrugssektoren for på budgettet at sikre en rationel opførelse af udgifterne på EU's budget og gøre en ende på den nuværende spredning af de budgetposter, der omfatter skovbruget.

22. Kommissionen bør i begyndelsen opretholde den finansiering, som EU i de sidste ti år har ydet til foranstaltninger på skovbrugsområdet af de forskellige foranstaltninger og politikker. Denne økonomiske evaluering bør så vidt muligt ledsages af en teknisk evaluering (costbenefitanalyse), og på dette grundlag kunne der foreslås budgetretningslinjer for prioriteterne i de forskellige sektorer under overholdelse af nærhedsprincippet ved finansieringen af EU's aktiviteter på skovbrugsområdet.

II. er af den opfattelse, at mulighederne for at nedsætte et underudvalg i Parlamentet om skovbrug skal undersøges;

III. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

3. Rådets møde (fiskeri) den 19. og 20. december 1996

B4-0029, 0030, 0031, 0032, 0042, 0043 og 0044/97

Beslutning om Kommissionens redegørelse om resultatet af samlingen i Rådet (fiskeri) den 19.-20. december 1996

Europa-Parlamentet,

- der henviser til samlingen i Rådet (fiskeri) den 19.-20. december 1996,
- der henviser til Boninos redegørelse til Parlamentet den 1. januar 1997,
- der henviser til sine beslutninger af 13. december 1996 om:
 - forslag til Rådets beslutning om mål og detaljerede regler for en omstrukturering af Fællesskabets fiskerisektor i perioden 1. januar 1997 til 31. december 2002 med henblik på at opnå en bæredygtig ligevægt mellem ressourcerne og udnyttelsen heraf (KOM(96)0237 — C4-0438/96 — 96/0142(CNS))⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Protokollen fra dette møde, del II, punkt 4 a).

Torsdag, den 30. januar 1997

- forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2847/93 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik (KOM(96)0232 — C4-0337/96 — 96/0140(CNS)),
 - forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2847/93 for så vidt angår fristen for Rådets beslutning om et satellitbaseret system med løbende bestemmelse af EF-fiskerfartøjers position (KOM(96)0386 — C4-0483/96 — 96/0193(CNS))⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 25. oktober 1996 om Kommissionens meddelelse om indførelsen af tekniske foranstaltninger i den fælles fiskeripolitik⁽²⁾,
- A. der henviser til, at der har været vanskeligheder med hensyn til gennemførelse af EU's fælles fiskeripolitik,
- B. der henviser til fiskeriets sociale betydning i kraft af det antal direkte og indirekte job, som det skaber, og den rolle, som denne aktivitet spiller for økonomien i talrige regioner, og der henviser til, at til trods for successive forordninger er de økonomiske vanskeligheder i stigning i områder, der afhænger af fiskeriet, og at disse vanskeligheder har en stærk social indvirkning,
- C. der henviser til, at der i forslaget til det fjerde flerårige udviklingsprogram (FUP IV) ikke tages hensyn til de indlysende sociale konsekvenser for fiskerisektoren og ej heller de tab af job, det kommer til at bevirke,
- D. der henviser til, at Den Europæiske Union for at indgå den nuværende fiskeriaftale med Marokko gav betydelige indrømmelser uden for aftalen; der henviser til Marokkos indstilling til en revision af fiskeriaftalen, dets indførelse af et fiskeriforbud udelukkende for Fællesskabets fiskerfartøjer og den marokkanske regerings erklæringer om ikke at forlænge den nuværende aftale;
1. er klar over, at omstrukturering af flåderne, tekniske foranstaltninger og effektive programmer for fiskerikontrol er tre afgørende og indbyrdes forbundne aspekter af fiskeriforvaltningspolitikken;
2. beklager, at Rådet ikke kommer videre i behandlingen af foranstaltninger, som er af afgørende betydning for sikring af ligevægt mellem fællesskabsflåden og de eksisterende bestande;

Det fjerde flerårige udviklingsprogram

3. noterer med bekymring den manglende tillid til den fælles fiskeripolitik, der udvises af mange EU-fiskere, og opfordrer medlemsstaterne til at udnytte denne henstand til at gennemføre en fyldestgørende høring af fiskeindustrieme og fiskerne og tage deres synspunkter til efterretning, bl.a. ved skabelse af eksperimentelle projekter, hvor fiskerne selv forvalter fiskebestandene, også i samarbejde med tredjelande;
4. mener, at omstruktureringen af flåderne skal tage hensyn til den økonomiske, sociale og beskæftigelsesmæssige indvirkning af de foreslåede foranstaltninger, idet der henvises til, at det er muligt at reducere fiskeriaktiviteten ikke blot gennem en mindskelse af EU-fiskerflådens kapacitet, men også og navnlig ved en mindskelse af denne flådes fangstkapacitet, samtidig med at det sikres, at fiskeriaktiviteten bliver forenelig med beskyttelsen af miljøet;
5. insisterer på, at man samtidig fremmer foranstaltninger til rationalisering af fiskeriaktiviteten (biologiske hvileperioder, bedre udnyttelse af kvoterne, omstilling til nye arter osv.), fremmer anvendelsen af mere selektive fiskeredskaber, støtter enhver aktion, der begunstiger genoprettelsen af bestandene og begrænsning af havforureningen osv.), og forstærker kontrollen med fiskeriaktiviteterne;
6. beklager dybt, at Kommissionen efter udsættelsen af vedtagelsen af FUP IV har besluttet at suspendere støtten til omstrukturering og til modernisering af fartøjer med virkning fra 1. januar 1997, da denne foranstaltning kun direkte berører fiskerne, der ikke er ansvarlige for afgørelser af denne art, og som allerede lider under følgerne af krisen i sektoren;

⁽¹⁾ Protokollen fra dette møde, del II, punkt 4 c).

⁽²⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 12 c).

Torsdag, den 30. januar 1997

Tekniske foranstaltninger

7. fastholder, at det er nødvendigt at forbedre fangstmetodernes selektivitet for at begrænse problemet med bifangster og genudsætning i havet;
8. insisterer på, at enhver ændring af eller innovation i de tekniske foranstaltninger begrundes ud fra et videnskabeligt synspunkt og underbygges ud fra et teknisk og kommercielt synspunkt ved hjælp af forudgående forsøg delvis finansieret af Fællesskabet og gennemført under virkelige forhold i de pågældende fiskerizoner med deltagelse af fiskerne selv;
9. insisterer på, at tekniske foranstaltninger samtidig skal være enkle, omkostningseffektive, teknisk gennemførlige og praktisk anvendelige på det kommercielle plan, let forståelige for fiskere og ukomplicerede at håndhæve;
10. mener, at innovative fremgangsmåder bør tages i betragtning, herunder udviklingen af et konkret system med bevarelsesgevinster til belønning af EU-lande, som frivilligt vedtager bevarelsesforanstaltninger i deres lovgivning;

Satellitovervågning

11. glæder sig over Rådets afgørelse om at indføre et system til satellitovervågning af fiskeriet;

Laks

12. er foruroeligt over, at det ikke er lykkedes at finde en løsning på EU-laksekrisen;

TAC og kvoter

13. beklager, at størrelsen af TAC endnu en gang blev baseret på politiske handler og ufuldstændige videnskabelige data;

Afsluttende bemærkninger

14. er bekymret over, at de kompromistekster, som Rådets formandskab har forelagt hidtil, allerede ligger langt fra de oprindelige forslag, som Parlamentet fik forelagt, og insisterer på Parlamentets ret til at blive hørt på ny, hvis Rådet agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
15. lægger vægt på betydningen af på såvel kort som lang sigt opmærksomt at evaluere den socioøkonomiske indvirkning af indførelsen af enhver teknisk foranstaltning og af et nyt FUP og at fastlægge bestemmelser vedrørende supplerende og specifik økonomisk kompensation for de eventuelle indtægts- eller arbejdspladstab, som sådanne foranstaltninger måtte medføre;

*
* *

16. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

4. Kampen mod terrorisme

A4-0368/96

Beslutning om kampen mod terrorismen i Den Europæiske Union

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Den Europæiske Menneskerettighedskonvention og særlig denne konventions artikel 3, 5, 6 og 8,
- der henviser til Den Europæiske Konvention af 13. september 1957 om Udlevering, Den Europæiske Konvention af 20. april 1959 om Gensidig Retshjælp i Straffesager og Den Europæiske Konvention af 27. januar 1977 om Bekæmpelse af Terrorismen,

Torsdag, den 30. januar 1997

- der henviser til sin beslutning af 18. april 1985 om kampen mod terrorismen ⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 11. juli 1985 om sikkerhed i luften og international terrorisme ⁽²⁾,
- der henviser til sin beslutning af 11. september 1986 om terrorisme ⁽³⁾,
- der henviser til sin beslutning af 10. marts 1988 om terrorhandlinger mod civilluftfarten ⁽⁴⁾,
- der henviser til sin beslutning af 26. maj 1989 om problemerne vedrørende bekæmpelse af terrorismen ⁽⁵⁾,
- der henviser til sin beslutning af 13. juni 1991 om attentater begået af terrorgrupper i EF ⁽⁶⁾,
- der henviser til sin beslutning af 10. marts 1994 om terrorismen og dens betydning for sikkerheden i Europa ⁽⁷⁾,
- der henviser til sin beslutning af 4. juli 1996 om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om den ulovlige handel med nukleare materialer og radioaktive stoffer ⁽⁸⁾,
- der henviser til den offentlige høring i Udvalget om Grundlæggende Frihedsrettigheder og Indre Anliggender den 21. februar 1996 om kampen mod terrorismen,
- der henviser til afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union og særlig artikel K.1, nr. 7 og 9, samt artikel K.3, stk. 2,
- der henviser til artikel 2, stk. 1 og 2, i konventionen på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen) ⁽⁹⁾,
- der henviser til Rådets forordning (EF) nr. 3381/94 af 19. december 1994 om en fællesskabsordning for kontrol med udførsel af varer med dobbelt anvendelse ⁽¹⁰⁾, og Rådets afgørelse 94/942/FUSP af 19. december 1994 om en fælles aktion vedtaget af Rådet på grundlag af artikel J.3 i traktaten om Den Europæiske Union vedrørende kontrol med udførslen af varer med dobbelt anvendelse fra Fællesskabet ⁽¹¹⁾,
- der henviser til Rådets retsakt af 10. marts 1995 om udarbejdelse af konventionen om forenklet udleveringsprocedure mellem medlemsstaterne i Den Europæiske Union ⁽¹²⁾,
- der henviser til Rådets retsakt af 27. september 1996 om udarbejdelse af en konvention om udlevering mellem Den Europæiske Unions medlemsstater ⁽¹³⁾,
- der henviser til erklæringen om terrorisme fra justits- og indenrigsministrenes uformelle rådssamling den 14. oktober 1995,
- der henviser til de 25 foranstaltninger mod terrorisme, som verdens syv førende industrilande (G-7) samt Rusland anbefalede på konferencen den 30. juli 1996 i Paris,
- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Dublin den 13.-14. december 1996 om bekæmpelse af terrorismen,
- der henviser til andragende nr. 447/95 af Jim Swire (britisk statsborger) for britiske »Flight 103«-familier og 10.250 medunderskrivere om ødelæggelsen af PAN-AM's »Flight 103« over Lockerbie i 1988,
- der henviser til forretningsordenens artikel 148,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender (A4-0368/96),

⁽¹⁾ EFT C 122 af 20.05.1985, s. 109.

⁽²⁾ EFT C 229 af 09.09.1985, s. 89.

⁽³⁾ EFT C 255 af 13.10.1986, s. 135.

⁽⁴⁾ EFT C 94 af 11.04.1988, s. 117.

⁽⁵⁾ EFT C 158 af 26.06.1989, s. 394.

⁽⁶⁾ EFT C 183 af 15.07.1991, s. 278.

⁽⁷⁾ EFT C 91 af 28.03.1994, s. 236.

⁽⁸⁾ EFT C 211 af 22.07.1996, s. 15.

⁽⁹⁾ EFT C 316 af 27.11.1995, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EFT L 367 af 31.12.1994, s. 1, ændret ved forordning (EF) 837/95, EFT L 90 af 21.04.1995, s. 1.

⁽¹¹⁾ EFT L 367 af 31.12.1994, s. 8. Afgørelse ændret ved afgørelse 95/127/FUSP (EFT L 90 af 21.04.1995, s. 2), afgørelse 95/128/FUSP (EFT L 90 af 21.04.1995, s. 3), afgørelse 96/173/FUSP (EFT L 52 af 01.03.1996, s. 1) og afgørelse 96/423/FUSP (EFT L 176 af 13.07.1996, s. 1).

⁽¹²⁾ EFT C 78 af 30.03.1995, s. 1.

⁽¹³⁾ EFT C 313 af 23.10.1996, s. 11.

Torsdag, den 30. januar 1997

- A. der henviser til, at terrorisme i Den Europæiske Union må anses for en kriminel handling, der under anvendelse af vold eller trusler om vold har til formål at ændre politiske, økonomiske og samfundsmæssige strukturer i retsstater og dermed adskiller sig fra modstandsaktioner i tredjestater, der er rettet mod statsstrukturer, der selv har terroristisk karakter,
- B. der bekræfter det forhold, at terrorhandlinger krænker utallige af de grundlæggende borgerlige frihedsrettigheder og navnlig retten til liv, fysisk integritet og personlig frihed, og at de desuden til dels også er egnet til at true den indre sikkerhed i en given region og de demokratiske instanser og disses funktion samt at undergrave de retsstatslige landvindinger og de grundlæggende principper for de forfatningsmæssige traditioner og lovgivningen i de vestlige demokratier,
- C. der henviser til, at det for de i denne beslutning omhandlede emner er hensigtsmæssigt at definere terrorhandlinger som enhver strafbar handling, der begås af enkeltpersoner eller grupper under anvendelse af vold eller trusler herom mod et land, dets indbyggere eller organer, og hvormed der ud fra separatistiske, ideologiske, fanatisk-religiøse eller uforståeligt irrationelle motiver tilstræbes at skabe en tilstand af frygt hos officielle instanser, hos bestemte enkeltpersoner eller grupper eller i offentligheden som helhed,
- D. der henviser til, at der på baggrund af den fortsatte og hurtige udvikling inden for informationsteknologier, mulighederne for elektronisk lagring, genfinding, analyse og transmission af data til stadighed opstår nye former for terroraktiviteter, som — f.eks. for den såkaldte computerterrorismes vedkommende — kan bestå i, at databaser eller telekommunikationssystemer såsom dem, der anvendes inden for den offentlige administration, af privatpersoner, inden for politiet, bankvæsenet, erhvervslivet, transportsektoren og de videnskabelige, militære eller private sektorer ødelægges eller beskadiges hhv. betjenes med teknik og metoder, der må henregnes til computerkriminalitet, som eksempelvis det såkaldte hacking-fænomen eller indsmugling af computervira og såkaldte trojanske heste, med det mål at destabilisere en stat eller udøve pression mod offentlige instanser,
- E. der erkender, at visse medlemsstater i Den Europæiske Union for tiden konfronteres med — ofte grænseoverskridende tilrettelagte og understøttede — terrorhandlinger, og at heller ikke de øvrige medlemsstater er forskånet for sådanne handlinger,
- F. der mener, at det derfor påhviler Den Europæiske Union at iværksætte en serie konsekvente foranstaltninger — andet og mere end blot ad hoc-forslag —, der har til formål at koordinere indsatsen mod terrorismen i Den Europæiske Union, og som foruden en forbedring i opklaringen og den strafferetlige forfølgelse i stærkere omfang lægges an på mulighederne for at forebygge terrorhandlinger,
- G. der påpeger, at Europol's opgavesfære af hensyn til effektiviteten i bekæmpelsen af terrorisme i overensstemmelse med artikel 2 i Europol-konventionen med særlig henvisning til Europa-Parlamentets beslutning af 14. marts 1996 om Europol⁽¹⁾ snarest bør udvides til at omfatte strafbare handlinger, der som led i terrorhandlinger bliver eller kunne blive begået mod personers liv og legeme, mod den personlige frihed eller mod ejendom,
- H. der er overbevist om, at terrorhandlinger inden for Den Europæiske Union — i medfør af dens medlemsstaters demokratiske og retsstatslige struktur i beslutningsprocessen — ikke i nogen som helst henseende kan retfærdiggøres ud fra nogen som helst ideologi eller af andre årsager, og at sådanne handlinger derfor selv i tilfælde af entydige politiske bevæggrunde udelukkende skal kategoriseres som kriminelle handlinger, som må forfølges strafferetligt — under iagttagelse af Den Europæiske Menneskerettighedskonvention, således som den fortolkes af menneskerettighedsinstanser i Strasbourg,
- I. der henviser til, at samtlige foranstaltninger mod terrorismen — selv ved den værste provokation med menneskeforagtede attentater — derfor ikke bør baseres på undtagelseslovgivning og undtagelsesprocedurer, da der med sådanne usædvanlige modforholdsregler er risiko for, at terrorhandlinger — helt på linje med terroristernes egne målsætninger — bliver tillagt stor betydning og derved får uforholdsmæssig stor vægt,
- J. der erkender, at åbningen af de indre grænser — i modsætning til tidligere frygt herfor — ikke har øget risikoen for terrorhandlinger, da den traditionelle kontrol ved grænserne ifølge samstemmende opfattelse blandt de eksperter, som Udvalget om Grundlæggende Frihedsrettigheder og Indre Anliggender hørte den 21. februar 1996, så godt som aldrig har ført til arrestation af medlemmer af terroristgrupper,

⁽¹⁾ EFT C 96 af 01.04.1996, s. 288.

Torsdag, den 30. januar 1997

- K. der er af den opfattelse, at terrorhandlinger til dels planlægges og udføres af internationalt organiserede grupper, som mange lande udtrykkeligt eller stiltiende tolererer og undertiden endog støtter økonomisk eller på anden måde,
- L. der er overbevist om, at der over for lande, som åbenlyst eller i det skjulte støtter terrorhandlinger eller -grupper, må iværksættes effektive diplomatiske, politiske og økonomiske sanktioner og træffes afskrækkende forholdsregler,

Generelle aspekter

1. bekræfter med størst mulig beslutsomhed sin afvisning og fordømmelse af alle terrorhandlinger, som i første række påfører ofrene og deres pårørende umådelig lidelse gennem kuldkastning af deres personlige håb og forventninger, gennem ødelæggelse af deres materielle livsgrundlag, gennem kvæstelse og lemlæstelse, psykisk terror samt død;
2. forkaster generelt enhver anvendelse af vold eller trusler herom, som enkeltpersoner eller grupper benytter til at forfølge separatistiske, ideologiske, fanatisk-religiøse eller uforståeligt irrationelle målsætninger inden for Den Europæiske Union, og betragter dette som et tungtvejende og i bund og grund ganske uberettiget indgreb i borgernes grundlæggende frihedsrettigheder;
3. opfordrer medierne til i deres orientering om terrorhandlinger at være sig deres forpligtelser over for samfundet og gerningsmændenes bestræbelser på at udnytte dem til egne formål bevidst; opfordrer derfor mediernes organer til sikring af selvdisciplin til at udarbejde fagets principper og træffe effektive foranstaltninger til, at disse overholdes;
4. bedyrer sin oprigtige deltagelse med slægtningene til de som følge af terrorhandlinger omkomne mennesker samt sin dybeste medfølelse med de på grund af sådanne handlinger kvæstede mennesker og deres familie;
5. henviser til, at effektiv materiel og psykologisk hjælp er bydende nødvendig for terrorhandlingernes ofre og deres familie;

Med henblik på forebyggelse

6. opfordrer medlemsstaterne til at iværksætte indbyrdes koordinerede foranstaltninger med henblik på efterforskning i og forebyggelse af terrorhandlinger, heriblandt:
 - kontrol i lufthavne og inden for flysikkerhed,
 - forbedring af systemerne til sporing af sprængstoffer og farlige stoffer i håndbagage, bagage og gods samt yderligere udvikling af metoder til opsporing af andre farlige stoffer såsom gift, biologiske midler og syntetiske kemiske forbindelser,
 - indførelse af effektive og samordnede edb-systemer med henblik på at lette kontrollen med samt opsporingen af personer, der er eftersøgt på grund af mistanke for at tilhøre terrororganisationer i Den Europæiske Union,
 - beskyttelse af organisationer, der kan tænkes at udgøre mål for terrorhandlinger,
 - hindring af misbrug af data- og telekommunikationsnet til terroristiske formål (f.eks. indlæsning af bombeopskrifter på internet),
 - beskyttelse af data- og telekommunikationsnet mod sabotage fra terroristiske organisationers side,
 - overvågning af produktion, oplagring, salg, transport samt ind- og udførsel af våben og sprængstoffer samt ethvert kampmiddel, der er bestemt til eller egnet til at dræbe, kvæste eller invalidere et stort antal mennesker, tilintetgøre en større bestand af dyr eller planter eller til at ødelægge materiale i større omfang, idet den parlamentariske kontrol øger transparensen inden for disse systemer og dermed hindrer misbrug af dem,
 - forbedring af overvågningssystemets funktionsdygtighed med hensyn til varer, der kan benyttes til såvel civile som militære formål (jf. Rådets forordning (EF) nr 3381/94 af 19. december 1994 om en fællesskabsordning for kontrol med udførsel af varer med dobbelt anvendelse), samt af den fælles indsats, der skal gennemføres i dette øjemed i den pågældende udformning),

Torsdag, den 30. januar 1997

- forbud mod udvikling, fremstilling, salg, transport samt ind- og udførsel af biologiske og kemiske og radioaktive kampmidler,
 - strengest mulig overholdelse af de internationale forpligtelser, der er indgået med ikke-spredningstraktaten;
7. anbefaler medlemsstaterne at forbedre uddannelsen og videreuddannelsen af sprængstof- og desarmeringsekspertter samt af sagkyndige i atomvåben, biologiske og kemiske kampmidler;
8. finder det nødvendigt at fremme den demokratiske dialog for at bidrage til løsningen af politiske, etnisk-nationale, sociale og økologiske konflikter og for at hindre, at disse konflikter kommer til at tjene som påskud for terrorhandlinger og opnår en vis tilslutning i dele af befolkningen;
9. opfordrer medlemsstaterne til med henblik på at forebygge terrorisme, at føre en målbevidst integrationspolitik for at modvirke social, økonomisk og kulturel marginalisering;
10. opfordrer medlemsstaterne til at træffe effektive foranstaltninger mod, at der opstår eller fortsat findes »et bagland« for terrorister; dette indebærer navnlig, at der sættes en stopper for aktiv deltagelse i terrorhandlinger, hindring af intellektuel, logistisk og materiel- især økonomisk — bistand til terrorhandlinger samt et forbud mod enhver begunstiggelse, som beskytter terrorister mod retsforfølgning eller eksekvering af straffe (ved f.eks. at skjule de pågældende for undersøgelsesmyndighederne, stille tilholdssteder til rådighed osv.);
11. opfordrer Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne til at træffe effektive diplomatiske, politiske og økonomiske sanktioner og afskrækkende foranstaltninger over for stater, som åbent eller i det skjulte støtter terrorhandlinger eller -grupper;

Med henblik på opklaring og strafferetlig forfølgelse

12. forlanger, at medlemsstaterne hurtigst muligt ratificerer Europa-konventionen, og at Rådet — gennem en efter Europol-konventionens artikel 2, stk. 2, vedtaget afgørelse — sætter Europol i stand til at varetage sine beføjelser til forebyggelse og bekæmpelse af terrorisme snarest muligt og i hvert fald inden udløbet af den i samme bestemmelse anførte frist (»senest to år efter denne konventions ikrafttræden«) samt at det træffer egnede forholdsregler til forbedring af effektiviteten hos medlemsstaternes kompetente myndigheder og deres samarbejde om bekæmpelse af terrorismen under hensyntagen til de krav, der anføres i Parlamentets førnævnte beslutning af 14. marts 1996 om Europol;
13. opfordrer Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne til at forelægge forslag om bestemmelser for parlamenterne om rammevilkår af teknisk art, hvormed der kan skabes væsentlige lettelser for efterforskningen i forbindelse med terrorhandlinger; hertil kan, under streng respekt for ikke-delagtige personers grundrettigheder og under parlamentarisk og retslig kontrol, regnes:
- optisk og akustisk overvågning af personer, idet især fabrikkerne af mobiltelefoner må tilvejebringe de tekniske forudsætninger for aflytningen af disse,
 - automatiseringsledsaget afstemning af data,
 - bestemte forholdsregler til bedre identificering af biler, der benyttes til sprængstoffattentater,
 - mærkning af sprængstof, således at dets oprindelse også kan konstateres efter detonationen;
14. opfordrer medlemsstaterne til,
- at de i deres respektive straffelovgivning kategoriserer terrorhandlinger som alvorlige forbrydelser, der kan føre til udlevering, og
 - at de indleder strafferetlig forfølgelse af enhver, som har været involveret i forberedelsen eller udførelsen af terrorhandlinger;
 - at de i deres lovgivning definerer forsvar for terrorisme som en lovovertrædelse;
 - aktivt at samarbejde inden for rammerne af den nye europæiske konvention om udlevering, men under overholdelse af de enkelte medlemsstaters ansvar for deres borgeres retssikkerhed;

Torsdag, den 30. januar 1997

Med henblik på samarbejdet mellem politi og retsvæsen

15. opfordrer medlemsstaterne til,
 - at de intensiverer politisamarbejdet i kampen mod terrorismen og samtidig styrker den demokratiske og retlige kontrol betragteligt og at der vælges en fremgangsmåde, som garanterer den størst mulige inddragelse af Europa-Parlamentet;
 - at de muliggør informationsudveksling også uden konkret henvisning til en strafferetlig procedure (f.eks. oplysninger om mistænkelige personer og organisationer, om eventuelt forfalskede dokumenter, om anvendte eller erhvervede våben, om foretrukken teknologi, om eventuelle nye trusler osv.), idet der skal garanteres den selvbestemmelsesret på informationsområdet for borgerne i EU, som er omtalt i Parlamentets førnævnte beslutning af 14. marts 1996 om Europol;
 - at de fremmer den direkte udveksling af opfattelser og erfaringer mellem de enkelte medlemsstaters kompetente tjenestemænd for bekæmpelse af terrorisme (f.eks. gennem udgivelse af en fortegnelse over instanser for bekæmpelse af terrorisme, hvori de på europæisk plan tilbudte seminarer og (sprog)kurser er anført), og
 - at de foranlediger de for sikkerheden i den offentlige trafik kompetente instanser til et intensiveret samarbejde (f.eks. udveksling af oplysninger om flypassagerer og luftfragt);
16. understreger alle medlemsstaters pligt til at betragte de europæiske og internationale konventioner mod terrorisme som værende ikke blot højtidelige hensigtserklæringer, men at give dem form af bindende retsakter, der skal danne grundlag for gennemførelse af kohærente og samordnede aktioner i Den Europæiske Union;
17. opfordrer medlemsstaterne til hurtigst muligt at ratificere konventionen om udveksling, som blev underskrevet den 27. september 1996;
18. opfordrer medlemsstaterne til med den største streghed at gennemføre princippet, som er fastsat i artikel 2a i konventionen om udlevering mellem medlemsstaterne i Den Europæiske Union, som blev undertegnet den 27. september 1996, og ifølge hvilket ikke blot ophavsmændene til terrorhandlinger, men også medskyldige i besiddelse af våben skal udleveres, ligesom der skal ses bort fra kravene om dobbelt sigtelse og ekstraordinære forhold som en betingelse for retlig bistand og udlevering;
19. opfordrer Rådet til ud fra en mere langfristet synsvinkel at tilstræbe en europæisk dækkende harmonisering af strafferetten vedrørende alvorlig kriminalitet af grænseoverskridende karakter; i den mellemliggende periode bør der udarbejdes konventioner om forbedring af retsmyndighedernes samarbejde ved terrorhandlinger under hensyntagen til følgende betragtninger:
 - lettelse, lempeliggørelse og fremskyndelse af retshjælp ved at muliggøre direkte kommunikation mellem de kompetente myndigheder,
 - oprettelse af centrale instanser for retshjælpsanmodninger i hver medlemsstat, hvori der — afhængig af behovet — også kan deltage retsbedsmænd fra andre medlemsstater,
 - forankring af princippet om, at bevisoptagelsen ved retshjælpsanmodning i den medlemsstat, hvortil anmodningen er stilet, skal ske efter bestemmelserne i den medlemsstat, der har fremsendt anmodningen — forudsat disse er i overensstemmelse med bestemmelserne i den medlemsstat, som anmodningen er stilet til — således at bevisoptagelsen kan få fuldgyldig retskraft i straffesagen ved retsinstanden i den ansøgende medlemsstat,
 - indførelse af den mulighed, at et lands egne statsborgere kan retsforfølges for alvorlige strafbare handlinger begået i en anden medlemsstat;
20. opfordrer Rådet til at vedtage de aftaler og foranstaltninger, der måtte være nødvendige med henblik på at sikre, at en statsborger fra en medlemsstat, som er under mistanke for at have begået en terrorhandling eller samarbejdet med væbnede bander i den i denne beslutning anvendte betydning, ikke kan opnå politisk asyl eller flygtningestatus i en anden medlemsstat;
21. opfordrer medlemsstaterne til, med hensyn til terrorisme så vidt muligt ikke at gøre brug af forbeholdet i henhold til artikel 7, stk. 2, i konventionen om udlevering mellem medlemsstaterne i Den Europæiske Union (udlevering af egne statsborgere);

Torsdag, den 30. januar 1997

22. opfordrer Regeringskonferencen til ved den planlagte ændring af afsnit VI at tage hensyn til følgende:

- asylpolitikken kan kun vedrøre statsborgere fra tredjelande;
- der bør indføres en klar regel, med hvilken der i traktaten indføres effektive principper om et snævert samarbejde om retsbistand som et vigtigt grundlag for bekæmpelsen af terrorisme og andre former for organiseret kriminalitet;

23. opfordrer Regeringskonferencen til at indsætte to nye artikler K.1a og K.1b i EU-traktaten som foreslået af det irske formandskab i dets dokument om en generel ramme for et udkast til revision af traktaterne (side 31, 32 og 33 i dok. CONF 2500/96 CAB);

*
* *

24. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

5. Den Europæiske Unions fremskridt i 1995

A4-0396/96

Beslutning om rapporten fra Det Europæiske Råd til Europa-Parlamentet om Unionens fremskridt i 1995 (i medfør af artikel D i traktaten om Den Europæiske Union) (C4-0409/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til artikel D i traktaten om Den Europæiske Union,
- der henviser til rapporten fra Det Europæiske Råd til Europa-Parlamentet om Unionens fremskridt i 1995 (C4-0409/96) og til Det Europæiske Råds aktiviteter i 1996,
- der henviser til sin beslutning af 18. juli 1996 om de fremskridt, der er gjort med iværksættelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (januar-december 1995) ⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 17. maj 1995 om unionstraktatens funktion med henblik på regeringskonferencen i 1996 — gennemførelsen og udviklingen af Unionen ⁽²⁾,
- der henviser til sin beslutning af 14. december 1995 om dagsordenen for regeringskonferencen i 1996 med henblik på Det Europæiske Råd i Madrid ⁽³⁾,
- der henviser til sin beslutning af 14. december 1995 om de fremskridt, der er gjort i 1995 med hensyn til gennemførelsen af samarbejdet om retlige og indre anliggender i overensstemmelse med afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union ⁽⁴⁾,
- der henviser til den endelige rapport fra Refleksionsgruppen,
- der henviser til sin beslutning af 13. marts 1996 om (i) udtalelse fra Europa-Parlamentet om indkaldelse af regeringskonferencen og (ii) evaluering af Refleksionsgruppens arbejde og præcisering af Europa-Parlamentets politiske prioriteringer i forbindelse med regeringskonferencen ⁽⁵⁾,
- der henviser til sin beslutning af 27. marts 1996 om rapporten fra Det Europæiske Råd til Europa-Parlamentet om Unionens fremskridt i 1994 (i medfør af artikel D i traktaten om Den Europæiske Union) ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ EFT C 261 af 09.09.1996, s. 154.

⁽²⁾ EFT C 151 af 19.06.1995, s. 56.

⁽³⁾ EFT C 17 af 22.01.1996, s. 149.

⁽⁴⁾ EFT C 17 af 22.01.1996, s. 179.

⁽⁵⁾ EFT C 96 af 01.04.1996, s. 77.

⁽⁶⁾ EFT C 117 af 22.04.1996, s. 16.

Torsdag, den 30. januar 1997

- der henviser til sin beslutning af 19. juni 1996 om Det Europæiske Råd i Firenze og regeringskonferencen ⁽¹⁾,
 - der henviser til betænkningen fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål (A4-0396/96),
- A. der henviser til, at traktatens vigtigste mål er, at Unionen kommer til at bygge på øget demokratisk legitimitet, hvor Parlamentet står som den mest oplagte eksponent, og på øget statslig legitimitet i skikkelse af Det Europæiske Råd,
- B. der henviser til, at dialogen mellem Det Europæiske Råd og Europa-Parlamentet, der er sikret i medfør af artikel D i traktaten om Den Europæiske Union, udgør et væsentligt element i den nye europæiske struktur,
- C. der henviser til, at gennemførelsen af denne struktur kræver en styrkelse af unionsborgerskabet og af en autentisk brug af nærhedsprincippet mellem medlemsstaterne og de europæiske institutioner,
- D. der henviser til, at gennemførelsen af plenardrøftelser om Unionens tilstand ikke bør fungere som påskud for, at Rådet unddrager sig sine formelle forpligtelser over for Parlamentet,
- E. der henviser til, at opgørelsen over traktatens virkemåde med hensyn til socialpolitik er temmelig negativ, og at den økonomiske reaktivering af Europa bør finde sted inden for socialt integrerede rammer,
- F. der henviser til, at de aktuelle tvivl, der skyldes den svære økonomiske og sociale situation, forstærker farerne for nationalisme, og at styrkelsen af den europæiske integration derfor er den eneste passende reaktion,
- G. der henviser til, at den nødvendige gennemførelse af ØMU synes at fremhæve de monetære politikker, og at en demokratisk styring af økonomien derfor bliver stadig mere nødvendig,
1. beklager dybt, at Det Europæiske Råds rapport begrænser sig til rent formelt at opremse de handlinger af lovmæssig og anden art, som er blevet vedtaget i løbet af referenceperioden, og mener, at Det Europæiske Råd således svigter sit mandat i henhold til artikel D, stk. 3, i traktaten;
 2. minder om, at i henhold til traktaten er det Det Europæiske Råds opgave at give Unionen de nødvendige impulser til dennes udvikling og udstikke de generelle politiske retningslinier; følgelig er Det Europæiske Råds funktioner forskellige fra EU-Rådets;
 3. mener, at udformningen af den årsrapport, som Det Europæiske Råd skal forelægge for Europa-Parlamentet, bør stemme overens med de således definerede funktioner, og anmoder derfor Det Europæiske Råd om i fremtiden i rapporten at indføre en politisk vurdering af de fremskridt og vanskeligheder, der måtte være opstået;
 4. anmoder i øvrigt om, at ovennævnte rapport fremsendes til Europa-Parlamentet inden marts måned hvert år, og at den vedlægges en beskrivelse af de foranstaltninger, der er truffet for at rette op på de mangler, som Parlamentet har gjort opmærksom på i sin beslutning vedrørende rapporten fra det foregående år;
 5. mener, at ovenstående områder fortjener en specifik evaluering, idet manglen på foranstaltninger, der er nødvendige for, at de kan fungere, skader Unionens og dens institutioners troværdighed;

Den Økonomiske og Monetære Union

6. udtrykker sin tilfredshed med Det Europæiske Råds beslutninger med henblik på indførelse af den fælles valuta, og mener, at disse beslutninger bekræfter den uigenkaldelige proces med hensyn til oprettelsen af Den Økonomiske og Monetære Union i overensstemmelse med de konvergenskriterier, den tidsplan og de fremgangsmåder, der er fastsat i traktaten; mener, at det samtidig er nødvendigt at styrke de mekanismer, der muliggør et øget samarbejde på det økonomiske, sociale og skattemæssige område;

Beskæftigelse

7. udtrykker på ny sin overbevisning om, at det vil være et effektivt instrument i den fælles kamp mod arbejdsløsheden, hvis der i traktaten indføres et kapitel om beskæftigelse, der fastsætter de

⁽¹⁾ EFT C 198 af 08.07.1996, s. 78.

Torsdag, den 30. januar 1997

nødvendige målsætninger, principper og fremgangsmåder for at garantere, at Fællesskabet og medlemsstaterne tager behørigt hensyn til beskæftigelsen i deres forskellige politikker, og der opretter et udvalg om beskæftigelse med samme status som det monetære udvalg; er fortsat overbevist om, at det er nødvendigt at gå længere end en simpel koordinering mellem medlemsstaterne og at udstyre Unionen med de nødvendige midler til at gennemføre fælles politikker på dette område;

Det indre marked

8. mener, at dette stadig er en grundlæggende kvalitet ved Unionen, og at det er vigtigt at drage fuld fordel deraf ved at fjerne de hindringer, der endnu er der; Rådet bør omsider tage beslutning om statuten for det europæiske selskab og om den juridiske ramme for de bioteknologiske opfindelser;

9. vurderer, at de nationale administrationer bør hjælpe de selvstændige erhvervsdrivende ved at fjerne det dyre bureaukrati, som hæmmer jobskabelsen;

10. mener, at liberaliseringen ikke bør være til skade for samfundets resultater, og at fremme af tjenesteydelser af almen interesse bør indføres som målsætning i traktaten;

11. beklager, at der på ny sættes spørgsmålstejn ved det retssamfund, som Unionen er og bør vedblive med at være, og den paralysering af arbejdet i institutionerne der er sket under BSE-krisen og er blevet til gængs styreform;

Bekæmpelsen af bedrageri og beskyttelsen af Fællesskabets finansielle interesser

12. mener, at effektiviteten af bekæmpelsen af bedrageri med fællesskabsmidler afhænger af indførelsen i traktaten af de nødvendige regler for, hvordan Unionen på demokratisk vis kan vedtage de foranstaltninger i form af sanktioner eller lignende, som måtte vise sig nødvendige;

Åbenhed

13. mener, at åbenheden i beslutningsprocessen og den adgang til oplysninger for offentligheden, som dette indebærer, udgør væsentlige demokratiske rettigheder, der bør sikres udtrykkeligt i den nye traktat, og kræver, at resultaterne af afstemningerne i Rådet offentliggøres, og anmoder Rådet om at afholde åbne møder, når det skal vedtage lovgivning;

Unionsborgerskab

14. udtrykker sin tilfredshed med afgørelsen, som blev vedtaget i henhold til EF-traktatens artikel 8 C om de diplomatiske og konsulære repræsentationers beskyttelse af unionsborgere, og minder om, at borgerskabet bør have et præcist juridisk indhold og dermed en bedre definition;

15. minder om, at i henhold til EF-traktatens artikel 8 A har »enhver unionsborger... ret til at færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område...«, at de uundværlige ledsageforanstaltninger, som burde være vedtaget ved anvendelse af den mellemstatslige procedure, der er beskrevet i afsnit VI, stadig lader vente på sig, og at det ikke engang var muligt inden 1. januar 1993 at opfylde målsætningen om den frie bevægelighed for personer som beskrevet i EF-traktatens artikel 7 A, hvilket har fået Parlamentet til at rejse sag ved Domstolen;

16. skønner det nødvendigt at fastlægge retningslinier for forbindelserne med tredjelandene, at fastlægge rettigheder og forpligtelser for tredjelandsstatsborgere, som bor i Unionen, at fremme deres integration og at tage kampen op mod racisme, fremmedhad, intolerance og enhver anden slags diskrimination, der bygger på religion, anskuelser eller køn;

Lovgivningsprocessen og forbindelserne mellem institutionerne

17. mener, at det er blevet nødvendigt at omlægge beslutningsprocessen, som er blevet for kompliceret og ineffektiv, ved at forenkle traktatens nuværende procedurer, således at de kun kommer til at omfatte fælles beslutningstagning, samstemmende udtalelse og høring;

18. bekræfter, at det er nødvendigt at udvide anvendelsesområdet for den fælles beslutningsprocedure til at omfatte alle retsaktstyper for at sikre demokratiseringen og forenklingen af den europæiske lovgivningsproces;

19. vurderer, at status for den fælles beslutningsprocedure i løbet af det pågældende år er positiv og opmuntrende, hvilket viser denne procedures vitalitet og muligheder; det vil på trods heraf være nødvendigt at forbedre og forenkle den fælles beslutningsprocedure uden at ændre dens natur;

Torsdag, den 30. januar 1997

20. bemærker, at problemer i forbindelse med den fælles beslutningstagning oftest drejer sig om forligsproceduren, og minder om, at Parlamentets delegation ofte er blevet konfronteret med et Råd, som ikke har været i stand til at indgå i en dialog, og som har været bundet af en meget vidtgående 'solidaritet', når en medlemsstats eller Rådets interesser stod på spil;

21. beklager, at Rådet søger at opnå enighed, selv når det kan træffe afgørelse med kvalificeret flertal, hvilket komplicerer forhandlingerne betydeligt;

22. beklager dybt, at ministrene ikke regelmæssigt er til stede i Forligsudvalget, og at de lader sig repræsentere af de faste repræsentanter;

Eksterne aktioner

23. bemærker, at Unionen er den største bidrager med hensyn til multilateral udviklingshjælp og humanitær bistand samt den første til at stille tropper til rådighed for fredsbevarende operationer, men at dens synlighed på den internationale scene alligevel stadig er meget begrænset på grund af dens manglende kompetence til at føre en egentlig fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik;

24. anser det for nødvendigt at styrke Unionens identitet udadtil, at Unionen bør tale med én stemme på det økonomiske område og ophøre med at behandle handlen med varer og handlen med tjenesteydelser forskelligt;

FUSP

25. konstaterer, at der i 1995 indtraf et tilbageslag med iværksættelsen af FUSP (fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik), hvilket var så meget desto tydeligere, fordi Unionens aktiviteter udadtil har været specielt intensive; beklager, at de fælles holdninger og handlinger har været færre og af dårligere kvalitet end i 1994;

26. konstaterer, at det er nødvendigt at oprette et analysecenter, der er i stand til at vurdere risici og trusler fra et europæisk synspunkt;

27. beklager, at det ikke har været muligt at nå frem til en interinstitutionel aftale om anvendelsen af artikel J.7 i EU-traktaten, og anmoder Rådet om regelmæssigt at informere Parlamentet om udviklingen af FUSP og om forinden at høre dette om de fælles holdninger og handlinger, som det agter at vedtage;

Retlige og indre anliggender

28. konstaterer, at Unionens aktion på dette område til stadighed afslører den nuværende ordnings mangler: mangel på demokratisk kontrol (artikel K.6 i EU-traktaten bliver systematisk overtrådt), manglende juridisk kontrol og krav om enstemmighed, som vanskeliggør beslutningstagningen;

29. understreger, at de afgørelser, der vedtages i henhold til afsnit VI i EU-traktaten, direkte berører borgerne, og at det derfor er ufravigeligt, at de alle bliver gjort offentlige;

30. beklager, at man i konventionen om oprettelse af Europol, hvis vedtagelse gentagne gange er blevet forsinket, har tilladt princippet om *opting out* med hensyn til Domstolens kompetence;

31. udtrykker sin tilfredshed med den indsats, der er gjort for at koordinere bekæmpelsen af terrorismen: La Gomera-erklæringen og konventionen om en forenklet udleveringsprocedure mellem EU-medlemsstaterne, og finder, at disse anstrengelser bør fortsættes i fremtiden; mener, at der bør gøres en supplerende indsats for at koordinere bekæmpelsen af terrorisme;

Udvidelse

32. mener, at udvidelsen er en enestående chance for at forene Europa politisk og for at styrke de ledende principper i Unionen, nemlig frihed, fred, demokrati, beskyttelse af menneskerettigheder og en harmonisk økonomisk og social udvikling; understreger ikke desto mindre, at man på regeringskonferencen bør beslutte at give Unionen de nødvendige instrumenter til at gennemføre denne udvidelse; mener i øvrigt, at ansøgerlandene bør være klar over, at Den Europæiske Union ikke begrænser sig til det indre marked, men at den også indebærer en proces hen imod politisk, økonomisk og monetær enhed mellem medlemsstaterne;

Regeringskonferencen

33. beklager derfor, at Rådet har besluttet at holde Parlamentet, der er den eneste fællesskabsinstitution, som er valgt af borgerne ved almindelige direkte valg, uden for arbejdet på regeringskonferencen, hvor det på trods af det italienske formandskabs anstrengelser ikke engang har lov at deltage som observatør;

Torsdag, den 30. januar 1997

34. beklager den mangel på vilje, der hidtil er blevet udvist af forhandlerne på regeringskonferencen, og de gentagne udtalelser fra regeringsledere, som gør konferencens udvikling usikker;

35. bekræfter, at en udvidelse ikke vil kunne finde sted uden en omfattende institutionel reform af Unionen, og afviser kategorisk ethvert forsøg på at udsætte de centrale spørgsmål på regeringskonferencen til en senere reform;

*
* *
*

36. pålægger sin formand at fremsende denne beslutning til Det Europæiske Råd, Rådet, Kommissionen og til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

6. Kulturelle aspekter i Fællesskabets virksomhed

A4-0410/96

Beslutning om Europa-Kommissionens 1. rapport om hensynet til de kulturelle aspekter i Det Europæiske Fællesskabs virksomhed (KOM(96)0160 – C4-0249/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens rapport (KOM(96)0160 – C4-0249/96),
- der henviser til EF-traktatens artikel 3, litra p, artikel 92, stk. 3, litra p, og artikel 128,
- der henviser til sine tidligere beslutninger:
 - af 18. januar 1979 om en fællesskabsaktion på det kulturelle område ⁽¹⁾
 - af 18. november 1983 om styrkelse af Fællesskabets indsats på det kulturelle område ⁽²⁾
 - af 17. februar 1989 om EF-fremstød på det kulturelle område ⁽³⁾
 - af 21. januar 1993 om meddelelse fra Kommissionen om nye perspektiver for Fællesskabets indsats på kulturområdet ⁽⁴⁾
 - af 10. januar 1994 om Fællesskabets kulturpolitik ⁽⁵⁾,
- der henviser til sine udtalelser om revisionen af Traktaten om Den Europæiske Union, særlig beslutning af 13. marts 1997 om (i) udtalelse fra Europa-Parlamentet om indkaldelse af regeringskonferencen og (ii) evaluering af Refleksionsgruppens arbejde og præcisering af Europa-Parlamentets politiske prioriteringer i forbindelse med regeringskonferencen ⁽⁶⁾
- der henviser til Kommissionens meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet for Den Europæiske Union – Det Europæiske Fællesskabs indsats til fordel for kulturen (KOM(94)0356),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0410/96),

⁽¹⁾ EFT C 39 af 12.02.1979, s. 50.

⁽²⁾ EFT C 342 af 19.12.1983, s. 127.

⁽³⁾ EFT C 69 af 20.03.1989, s. 180.

⁽⁴⁾ EFT C 42 af 15.02.1993, s. 173.

⁽⁵⁾ EFT C 44 af 14.02.1994, s. 184.

⁽⁶⁾ EFT C 96 af 01.04.1996, s. 77.

Torsdag, den 30. januar 1997

- A. der henviser til, at det i EF-traktatens artikel 128, stk. 4, hedder, at »Fællesskabet tager hensyn til de kulturelle aspekter i sin indsats i henhold til andre bestemmelser i denne traktat«,
- B. der henviser til, at Kommissionen i sin ovennævnte meddelelse om Det Europæiske Fællesskabs indsats til fordel for kulturen havde bebudet, at den ville udarbejde en rapport om den kulturelle dimension i fællesskabspolitikkerne,
- C. der henviser til, at Kommissionen også havde bebudet, at den ville udarbejde en række interne foranstaltninger, der skulle gøre det muligt at tage hensyn til de kulturelle aspekter ved udformningen og iværksættelsen af de fællesskabspolitikker, der har indvirkning på kulturområdet,
- D. der henviser til, at Kommissionens 1. rapport om hensynet til de kulturelle aspekter i Det Europæiske Fællesskabs virksomhed ikke omhandler de kulturelle aktioner, Fællesskabet har gennemført på grundlag af artikel 128, især KALEIDOSCOPE-programmet — der trådte i kraft i marts 1996 — og ARIANE- og RAPHAEL-programmerne, som Europa-Parlamentet og Rådet for øjeblikket er ved at behandle,
- E. der henviser til, at Kommissionens rapport forsøger at besvare følgende fire spørgsmål:
- »— Hvilke af Fællesskabets retsakter og politikker har omhandlet og omhandler kulturelle spørgsmål, hvilke har haft og kan få indvirkning på kulturområdet, og hvilke har fået en kulturel dimension?
 - Hvordan er der i disse retsakter og politikker skabt overensstemmelse mellem disse initiativers specifikke mål og de kulturpolitiske mål? I hvilken udstrækning er der taget hensyn til de kulturelle aspekter?
 - Har beslutninger truffet på fællesskabsniveau styrket, svækket eller på anden måde påvirket regionale eller nationale kulturpolitiske beslutninger?
 - Hvilke fremtidige politiske beslutninger vil især gøre det nødvendigt, at der tages hensyn til »kulturelle aspekter«?
- F. der henviser til, at Kommissionen efter at have gjort status over udformningen af fællesskabsretten, de interne politikker, den audiovisuelle politik og Fællesskabets eksterne forbindelser kort gennemgår midlerne til at løse de nye opgaver, som unionstraktaten har givet Fællesskabet, og foreslår en generel måde, hvorpå der kan tages hensyn til de kulturelle aspekter ved udformningen af retsakterne og fastlæggelsen og gennemførelsen af de politikker, der kan have indvirkning på det kulturelle område,
- G. der henviser til, at selv om denne 1. rapport fra Kommissionen ikke gør udtømmende status og ikke indeholder nogen ajourført oversigt over de kulturelle aspekter i Det Europæiske Fællesskabs virksomhed, giver den alligevel mulighed for at vurdere betydningen af den kulturelle dimension inden for de forskellige sektorer, hvor Unionen har ret til at handle, de tilfælde, hvor Fællesskabets indsats har været mangelfuld, og de hindringer, der har været i forbindelse med en tilfredsstillende gennemførelse af EF-traktatens artikel 128, stk. 4, og for at foretage en sammenlignende undersøgelse af de fællesskabsretsakter, der vedrører kulturelle spørgsmål,
- H. der henviser til, at Kommissionen i sine konklusioner indskrænker sig til at konstatere, at retsakterne og Domstolens retspraksis har forsøgt at bringe gennemførelsen af traktatens mål i samklang med kulturpolitikernes egne mål, og at langt størstedelen af Fællesskabets politikker og foranstaltninger indeholder en kulturel dimension — uden at denne dobbelte konstatering følges op af konkrete løsninger — og til at gentage principperne om de afledte retsakters forenelighed og de eksterne politikkers sammenhæng med de kulturpolitiske mål som omhandlet i traktatens artikel 128,
- I. der henviser til, at nærhedsprincippet bør udlægges således, at det giver en tilstrækkelig garanti for, at medlemsstaternes og regionernes prioriteter og aktioner på kulturområdet respekteres, men at dette ikke må virke som en bremse på Unionens virksomhed i henhold til artikel 128,
- J. der henviser til, at der findes symboler på den fælles europæiske kultur, der udtrykkes på forskelligartet og pluralistisk vis alt efter de forskellige folkeslags personlighed, og som har rødder i en jødisk-græsk-romansk-kristen tankeverden, der er baseret på principperne om demokrati, ret, individets værdi, frihedsrettigheder og solidaritet,
- K. der mener, at Den Europæiske Union bør se det som sit mål at øge solidariteten hos de europæiske folk i respekt for deres historiske særpræg, deres sproglige mangfoldighed, deres kulturelle identitet — både regionalt og nationalt — og deres værdighed og deres frihed,

Torsdag, den 30. januar 1997

- L. der mener, det er nødvendigt at bevare de humanistiske værdier og undervisningen i de humanistiske fag og de klassiske sprog som grundlag for den europæiske kultur i en verden, der trues af teknologi og pragmatisme,
- M. der henviser til, at Europa rummer og fremover vil rumme mange nationer, mange sprog, mange kulturer og mange folkeslag, og at dette træk er en uundværlig del af den arv, Unionen har pligt til at bevare,
- N. der henviser til, at kulturen fremmer samhørigheden, er grundlaget for borgersind, er et instrument, der øger den menneskelige værdighed og udbreder tolerancens ånd, er drivkraft for udviklingen og derfor bør anerkendes og fastholdes som sådan i Unionstraktaten,
- O. der finder det vigtigere end nogensinde at tilbyde resten af verden et samarbejde, hvor der lægges vægt på de principper, som Den Europæiske Union er baseret på: frihed, menneskerettigheder, demokrati, tolerance, respekt for forskellene mellem folkene, menneskets værdi og de moralske og menneskelige principper,
- P. der henviser til, at de midler, der stilles til rådighed for kulturpolitikken, er utilstrækkelige, hvilket risikerer at skade gennemførelsen af Den Europæiske Unions mål,
- Q. der henviser til, at det anerkendes, at kulturen bør spille en vigtigere rolle inden for Maastricht-traktatens parametrene i Traktaten om Den Europæiske Union,
- R. der henviser til, at det anerkendes, at Europas borgere har en umistelig ret til at have adgang til kultur og til at bekræfte og udtrykke deres kulturelle identitet,
- S. der henviser til, at kultur nu er en virksomhed, som har et retsgrundlag i traktaten; der henviser til, at det anerkendes, at kulturen udgør en integreret del af Fællesskabets aktioner og som sådan bør have samme behandling som andre aktioner under traktaten,
- T. der henviser til, at det anerkendes, at kultur kan bidrage til Fællesskabets målsætninger via styrkelse af borgerånden, personlig og menneskelig udvikling, større økonomisk og social samhørighed, forbedring af beskæftigelsesmulighederne, afskaffelse af marginalisering og øget livskvalitet for vore borgere,
1. er overbevist om, at en virkelig europæisk kulturel dimension kun kan gennemføres ved at indføre afstemning med kvalificeret flertal i Rådet;
 2. mener, at hensynet til de kulturelle aspekter fremover er en forpligtelse, der påhviler Det Europæiske Fællesskab, og at respekten for denne forpligtelse bør gå via indførelse af en klausul om forenelighed med de kulturelle målsætninger for alle de fællesskabsakter og -foranstaltninger, der kan få indflydelse på kulturen;
 3. mener, at artikel 128 for ikke at blive indholdsløs bør udgøre hele retsgrundlaget eller en del deraf for enhver retsakt, hvis målsætning i det væsentligste er af kulturel art;
 4. understreger, at beskyttelse af den kulturelle og sproglige mangfoldighed hører under bevarelse og beskyttelse af kulturarven i den i artikel 128 nævnte forstand;
 5. mener samtidig, at det er nødvendigt at indføre ændringer i samme artikel, som udvider dens anvendelsesområde, navnlig ved at indføre en henvisning til sikring og beskyttelse af de europæiske sprog, i og uden for Europa, og ved at erstatte henvisningen til »ikke-kommercielle« udvekslinger med udtrykket »fortrinsvis kulturelle formål«;
 6. understreger betydningen af, at nærhedsprincippet udlægges på en positiv måde, der tilskynder til indgriben fra Fællesskabets side, under forudsætning af at det er til fordel for de europæiske kulturer og bidrager til at skabe betingelser for borgernes, de lokale, regionale og nationale instansers fulde deltagelse i opbygningen af et forenet og stærkt Europa;
 7. minder om nødvendigheden af stedse snævrere forbindelser med Europarådet, UNESCO og de ikke-statslige organisationer inden for kulturområdet i respekt for den enkeltes identitet og autonomi;
 8. tilslutter sig den opfattelse, at kulturpolitikken er et vigtigt element i de internationale forbindelser og udenrigspolitikken, og finder det vigtigt, at Fællesskabet udvider den kulturelle indsats uden for Den Europæiske Union for at udbrede de europæiske kulturmønstre især i betragtning af, at der findes en kulturarv af europæisk oprindelse uden for Europa;

Torsdag, den 30. januar 1997

9. opfordrer Kommissionen til fremover at forelægge »integrerede« kulturprogrammer, dvs. at afstemme de i artikel 128 i EF-traktaten nævnte kulturelle foranstaltninger med de andre fællesskabsinstrumenter, der angives i EF-traktaten, navnlig i artikel 126 og 127 (uddannelse og erhvervsuddannelse), artikel 130A – 130E (økonomisk og social samhørighed) samt i artikel 130G (forskning og teknologisk udvikling);
10. glæder sig over den resolution, der forelagdes Rådet (kultur) den 16. december 1996, og som vil give Rådet til opgave at opstille effektive og sammenhængende procedurer, hvormed virkningen af andre fællesskabspolitikker på det kulturelle område kan overvåges og tilpasses efter behov;
11. opfordrer Kommissionen til at udvikle passende procedurer, hvormed det i forbindelse med udvikling af politikker i henhold til andre bestemmelser i traktaten fra starten af kan vurderes, hvilke forslag der sandsynligvis vil få indvirkning på kulturen, og til at angive disse i sit årlige arbejdsprogram;
12. understreger nødvendigheden af at sikre en større koordinering i Kommissionen mellem alle de sektorer, inden for hvilke Fællesskabet er virksomt – og især mellem de midler der tildeles kulturområdet – med bibeholdelse af den nuværende ordning med differentierede interventioner, som gør det muligt at sikre en spredning af midlerne og inddrage den kulturelle dimension i Fællesskabets interne politikker;
13. mener fortsat, at det er nødvendigt at forhøje de samlede udgifter, der går til det kulturelle område, eller som har indvirkning på kulturen, uden at de af den grund skal indgå i en enkelt fond for Fællesskabets kulturpolitik;
14. minder om artikel 10 i EFRU-forordningen, men understreger dens ringe finansielle betydning og vigtigheden af konkret at sikre, at der ved anvendelsen af EFRU som helhed tages hensyn til de kulturelle aspekter;
15. opfordrer Kommissionen til at give kulturpolitikken en central placering i EU-strukturfondene med henblik på at styrke den kreative økonomi, der kan bidrage til jobskabelse samt til økonomisk og social genrejsning;
16. gør opmærksom på, at en vigtig del af Fællesskabets indsats på kulturområdet kunne gennemføres ved hjælp af konditionalitetsprincippet, der således skulle tjene som supplement til de direkte aktioner;
17. frygter, at visse store infrastrukturprojekter, hvis gennemførelse stadig kræver konkrete afgørelser i Rådet, risikerer at skade princippet om forenelighed med den kulturelle dimension i Fællesskabets virksomhed, og kræver, at Kommissionen sørger for, at dette princip overholdes; mener, at det i visse tilfælde bør være muligt at anvende udligningsforanstaltninger;
18. opfordrer Kommissionen til at indføre en regel om, at der i forbindelse med licitation af alle offentlige arbejder (vejinfrastruktur, udstyr m.v.), der samfinansieres af Den Europæiske Union, afsættes 0,5 til 1% af de budgetterede EU-midler til opførelse af et kunstværk (maleri, skulptur eller andet værk inden for de skønne kunster) til udsmykning af det pågældende arbejde;
19. erkender, at det er vigtigt at styrke den europæiske dimension i uddannelse, tv og film, så EU-borgerne kan få en bedre forståelse af de forskellige kulturer i EU;
20. minder om de civile ikke-statslige organisationers rolle i udviklingen af den europæiske kulturelle dimension og anmoder Kommissionen om at etablere en ægte og konstruktiv dialog med disse organisationer; erklærer sig rede til at bidrage til denne dialog og undersøge muligheden for under Parlamentets auspicer at skabe en ad hoc-struktur med henblik på at give den et konkret indhold;
21. opfordrer Kommissionen til fortsat at støtte kulturelle netværk, som er af vital betydning for at få alle kulturelle organisationer i det kreative samfund inddraget i udformning og iværksættelse af EU's kulturpolitikker, da dette er en grundlæggende betingelse for at opnå en virkelig europæisk borgerånd;
22. opfordrer Kommissionen til at stimulere det europæiske samarbejde gennem skabelse af en konstruktiv dialog og en ordning for samarbejdet mellem de europæiske kulturfonde; understreger betydningen af akademiernes og universiteternes rolle for realiseringen af den europæiske kulturdimension; glæder sig over de positive resultater af Kommissionens indsats i »Jean Monnet-aktionen« og opfordrer de europæiske universiteter til at undersøge, om det ville være hensigtsmæssigt at oprette andre lærestole, som bar navnene på Europaidéens fædre: Schuman, Spaak, De Gasperi, Adenauer, de Madariaga og Spinelli; opfordrer endnu en gang til, at Det Europæiske Universitetsinstitut omdannes til et egentligt unionsorgan;

Torsdag, den 30. januar 1997

23. opfordrer Kommissionen til ligeledes med denne målsætning for øje at være opmærksom på den præ-universitære undervisning i Den Europæiske Union og til at udarbejde en skolebog om Europas historie (kunst, filosofi, videnskab, politik osv.), som efter godkendelse fra Rådet bør anbefales til undervisningsbrug i alle medlemsstater;
24. opfordrer Kommissionen til at udvikle en kulturpolitik, hvis primære mål er fuldstændigt at afskaffe analfabetisme og udbrede bøger, og i denne forbindelse støtte foranstaltninger til at indføre en nulsats for moms og anvendelse af faste bogpriser inden for homogene sprogråder;
25. opfordrer Rådet (uddannelse) til i de enkelte medlemsstater at indskærpe de forpligtelser, som Rådet indgik i sin resolution fra 1988 om den europæiske dimension i uddannelsen;
26. opfordrer Kommissionen til at udarbejde en årlig beretning til Parlamentet om, hvordan den har taget hensyn til de kulturelle aspekter ved de fællesskabsaktioner, der er blevet iværksat i henhold til andre bestemmelser i traktaten;
27. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget, medlemsstaternes regeringer samt Europarådet og UNESCO.

7. Prissætning og omkostninger ved transport

A4-0012/97

Beslutning om Kommissionens grønbog med titlen »Mod fair og effektiv prissætning på transportområdet – politiske muligheder for at internalisere de eksterne omkostninger ved transport inden for Den Europæiske Union« (KOM(95)0691 – C4-0610/95)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens grønbog med titlen »Mod fair og effektiv prissætning på transportområdet – politiske muligheder for at internalisere de eksterne omkostninger ved transport inden for Den Europæiske Union« (KOM(95)0691 – C4-0610/95),
- der henviser til Kommissionens grønbog om bæredygtig mobilitet (KOM(92)0046), hvidbogen om den fælles transportpolitik fremtidige udvikling (KOM(92)0494), sine beslutninger af 18. september 1992 ⁽¹⁾ om transportspørgsmål og 18. januar 1994 ⁽²⁾ om den fælles transportpolitik fremtidige udvikling samt Rådets (transport) konklusioner herom,
- der henviser til sin beslutning af 6. juni 1996 ⁽³⁾ om Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om den fælles transportpolitik – handlingsprogram 1995-2000,
- der henviser til Kommissionens meddelelse om den fremtidige strategi for bekæmpelse af luftforurenende emissioner fra vejtransport baseret på resultaterne af auto/olie-programmet (KOM(96)0248) og det europæiske program om emissioner, brændstof og motorteknologi (EPEFE) samt Eurostat-beretningen om vejtransport og miljø-, energi og afgiftsaspekter, som viser sammenhængen mellem lavere energipriser i Den Europæiske Union og det gennemsnitligt stigende energiforbrug pr. indbygger til transport,
- der henviser til betænkningen fra Udvalget om Transport og Turisme samt udtalelserne fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0012/97),

⁽¹⁾ EFT C 284 af 02.11.1992, s. 164-179.

⁽²⁾ EFT C 44 af 14.02.1994, s. 53.

⁽³⁾ EFT C 181 af 24.06.1996, s. 21.

Torsdag, den 30. januar 1997

- A. der henviser til, at sikringen af bæredygtig mobilitet udgør det bærende element i den europæiske transportpolitik,
 - B. der henviser til, at borgernes og erhvervslivets mobilitetsbehov må dækkes gennem den europæiske transportpolitik og en bedre trafikstyring, navnlig gennem anvendelse af telematik,
 - C. der henviser til, at et effektivt og økonomisk fungerende transportnet danner grundlaget for det indre marked, den frie bevægelighed for personer og varer, integrationen og udviklingen af hele det europæiske kontinent samt dets økonomiske genopsving og forbedringen af beskæftigelsessituationen,
 - D. der henviser til, at efterspørgslen efter transport praktisk talt er steget parallelt med stigningen i bruttonationalproduktet, samt at transporttjenester beskæftiger ca. 7 mio mennesker og tegner sig for ca. 4% af bruttonationalproduktet,
 - E. der henviser til, at idéerne i grønbogen ikke bør have til formål at tilføre stats- og EU-kasserne yderligere penge, men derimod at EU-borgerne og -virksomhederne kan opnå skattelettelser gennem en bæredygtig mobilitetsadfærd og en bedre transportlogistik,
 - F. der henviser til, at en ressourcebesparende trafikstyring, som ansøres med rammevilkår i form af internalisering af de eksterne omkostninger, for fremtiden bør bidrage til styrkelse af de europæiske virksomheders konkurrenceevne på verdensplan og dermed til en langsigtet forbedring af EU-erhvervslivet,
1. hilser grønbogen velkommen som et skridt til at bevare og videreudvikle bæredygtig mobilitet og som et første forsøg på at løse problemet med internalisering af de eksterne omkostninger ved transport;
 2. påpeger, at den må ses i sammenhæng med de øvrige transportpolitiske foranstaltninger, navnlig de forskellige direktiver, udviklingen af borgernes net, de transeuropæiske net og anvendelsen af telematik;
 3. påpeger udtrykkeligt, at der i en sammenhængende transportpolitik må anvendes de samme beregningsprincipper på alle transportformer (vejtransport, indlandsskibsfart, jernbane- og lufttransport), og gør Kommissionen opmærksom på, at de direkte forbindelser mellem de forskellige transportformer bør tillægges særlig opmærksomhed, og foreslår derfor en mere omfattende indfaldsvinkel, hvori der tages hensyn til alle transportformer;
 4. gør Kommissionen opmærksom på, at netop den kombinerede transport må være et konkurrencedygtigt tilbud i den integrerede indfaldsvinkel for vej- og jernbanetransport, indlandsskibsfart og kystnær skibsfart, og opfordrer Kommissionen til at tage hensyn hertil i omkostningsberegningen;
 5. påpeger, at der i en afbalanceret transportpolitik må skabes ensartede konkurrencevilkår for alle transportformer, således at de hver især kommer til at bære de eksterne omkostninger, som de forårsager, og henviser til, at der i grønbogen f.eks. ikke indgår et koncept for inddækning af de fulde transportomkostninger for jernbanetransport, indlandsskibsfart samt luftfart;
 6. erkender, at omkostningerne ved trafikføjer, ulykker, miljøforurening og støj hidtil ikke er blevet opgjort i tilstrækkeligt omfang og pålagt skadevolderne, men at der dog heller ikke er taget hensyn til, at en del af de nævnte omkostninger allerede bæres af infrastrukturbrugerne;
 7. påpeger udtrykkeligt, at opgørelsen af eksterne omkostninger ikke må tjene til at gøre transport »dyrere«, men blot have til formål at udvirke en effektiv inddækning af allerede eksisterende omkostninger, og at de højere indtægter må anvendes hertil;
 8. understreger, at de foreslåede foranstaltninger på ingen måde har til formål at fjerne godstransporten fra vejnettet, da lastvogne er et uundværligt transportmiddel til arealdækkende varedistribution; vejgodstransport er og bliver en nødvendig bestanddel af enhver erhvervsmæssig aktivitet, men den må dog tillige vurderes efter det såkaldte forurenere-betaler-princip;

Torsdag, den 30. januar 1997

9. finder, at de af Kommissionen udformede principper og metoder bortset fra enkelte undtagelser i store træk er egnet til at internalisere eksterne omkostninger og dermed til at afhjælpe trafikpobningen samt udnytte infrastrukturer og transportmidler mere rationelt og effektivt;
10. er af den opfattelse, at inddækningen af de eksterne omkostninger må gennemføres samtidig for alle transportformer for ikke at skabe nye konkurrencefordrejninger, og opfordrer derfor også Kommissionen til at udvikle et dynamisk beregningsgrundlag, som gør det muligt at lade fremskridt i miljøvenlighed komme til udtryk gennem nedsættelser i inddækningen af de eksterne omkostninger;
11. finder også, at ideen med elektroniske systemer til opkrævning af vejbenyttelsesgebyrer principielt er egnet til at pålægge brugerne omkostningerne ved vejtrafik;
12. finder det nødvendigt, at der udvikles egnede regler til at sikre databeskyttelsen;
13. afviser dog ikke de vanskeligheder, der er forbundet med et sådant systems indførelse, og betragter det derfor blot som en mulighed for på mellemlang sigt at internalisere omkostningerne;
14. finder det derfor nødvendigt, at der på kort sigt træffes transportpolitiske foranstaltninger, som under hensyntagen til grønbogens resultater fører til en mere retfærdig fordeling af omkostningerne ved transport og en harmonisering af konkurrencevilkårene for alle transportformer, og at det samtidig må sikres, at de er acceptable for brugerne og ikke fører til fordrejninger i social henseende, således at borgerne og virksomhederne må kunne regne med et forudsigeligt grundlag;
15. finder det nødvendigt som et første skridt at harmonisere de nugældende transportpolitiske styringsmidler (motorkøretøjsafgifter, mineralolieafgifter, brugergebyrer, registreringsafgifter samt vejbenyttelsesgebyrer) på europæisk dækkende plan under hensyntagen til de særlige forhold i hvert enkelt land og senere helt eller delvist at erstatte dem med prissætningsystemer for vejtransporten;
16. opfordrer derfor Kommissionen og medlemsstaterne til, at de i første omgang harmoniserer mineralolie- og motorkøretøjsafgiftssatserne i Fællesskabet, indtil der er sket en dækkende indførelse af elektroniske afregningsmetoder;
17. opfordrer Kommissionen til, at den inddrager CO₂-emissionerne og deres globale miljøindvirkninger som en grundlæggende betragtning i overvejelserne om og foranstaltningerne til internalisering af de eksterne omkostninger;
18. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at lade harmoniseringen af motorkøretøjsafgiftssatserne ske på en sådan måde, at køretøjerne, brændstofforbruget, den potentielle emission af skadelige stoffer, støjfrebringelsen, vejbelastning og køretøjernes sikkerhed indgår som vigtige kriterier i fastsættelsen af afgiftssatsen;
19. opfordrer medlemsstaterne til at skærpe kontrollen med emissionen af skadelige stoffer, støjfrebringelsen og køretøjernes sikkerhed samt med køre- og hviletidsbestemmelserne;
20. mener, at reglerne for inspektion og vedligeholdelse bør skærpes, og at der bør indføres produktansvar for motorers og udstødningsystemers funktionsevne på lang sigt;
21. mener, at skrotningsprogrammer kunne bidrage til, at de mest forurenende motorkøretøjer kasseres tidligere.
22. opfordrer medlemsstaterne til som led i den forestående ajourføring af direktiv 93/89/EØF at tage hensyn til den uensartede omkostningsberegning for lastvogne og personbiler og at acceptere en efter vej- og emissionsbelastningen fastsat inddeling af vejbenyttelsesgebyrerne for lastvogne;
23. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at udforme særskilte ordninger for økologisk set særlig tungt belastede strækninger og foreslår desuden, at der som led i ajourføringen af direktiv 93/89/EØF tillades højere gebyrer til finansiering af alternative løsninger; de økologisk set særlig tungt belastede strækninger fastsættes fællesskabsretligt;
24. opfordrer Kommissionen til som led i internaliseringen af ulykkesomkostningerne at revidere sine beregningsmetoder og foreslår som et primært middel en stærkere differentiering af forsikringspræmierne, der skal være bestemt af de konkrete risici;

Torsdag, den 30. januar 1997

25. opfordrer Kommissionen til snarest og så vidt muligt at afhjælpe mangler såvel med hensyn til data som med hensyn til internaliseringsmetoderne og at tilstræbe en finjustering og udvidelse af systemet, således at der også tages hensyn til de gunstige resultater, som de enkelte transportformer opnår gennem tekniske, organisatoriske og infrastrukturelle fremskridt ved videreudviklingen af en på lang sigt bæredygtig mobilitet;
26. opfordrer Kommissionen til at udarbejde en omfattende undersøgelse, hvormed de eksterne omkostninger ved de enkelte transportformer påvises utvetydigt, således at der i en senere hvidbog kan drages konklusioner på et pålideligt grundlag;
27. opfordrer Kommissionen til at udforme retningslinjer for anvendelse af konkurrencereglerne, hvormed det bliver muligt at indføre et prissætningsystem for vejtransport;
28. henviser til, at internaliseringen af de eksterne omkostninger udgør et særdeles vigtigt skridt for Den Europæiske Unions lovgivning, og at den gradvise inddragelse af de central- og østeuropæiske lande i den store sammenhæng er nødvendig; associeringsaftalerne, de forestående tiltrædelsesforhandlinger og de paneuropæiske transportkonferencer udgør et muligt forum herfor;
29. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg samt medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

8. Forsknings-, udviklings- og innovationsstatistikker

A4-0383/96

Beslutning om foreløbig rapport fra Europa-Kommissionen i henhold til artikel 8 i Rådets beslutning 94/78/EF, Euratom om et flerårigt program for udvikling af fællesskabsstatistikker over forskning, udvikling og innovation (KOM(96)0042 – C4-0247/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens foreløbige rapport (KOM(96)0042 – C4-0247/96),
 - der henviser til sine beslutninger af 14. marts 1996 om Kommissionens meddelelse om bioteknologi og hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse: forberedelse til næste fase ⁽¹⁾ og af 6. juni 1996 om grønbogen om innovation ⁽²⁾,
 - der henviser til sin udtalelse af 12. marts 1993 om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om et flerårigt program for udvikling af fællesskabsstatistikker over forskning, udvikling og innovation ⁽³⁾,
 - der henviser til sin udtalelse af 25. maj 1993 om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om rammeprogrammet for prioriterede aktioner vedrørende statistiske oplysninger 1993-1997 ⁽⁴⁾,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi (A4-0383/96),
- A. der henviser til, at praktisk gennemførelse af et europæisk system for statistik over forskning, teknologisk udvikling og innovation udgør et grundlæggende instrument med henblik på fastlæggelse og styring af fællesskabspolitikken for F&U, vurdering af komplementariteten og koordinering af de videnskabelige og tekniske aktiviteter i medlemsstaterne og i internationale organer samt til forbedring af det videnskabelige potentiale på europæisk plan,

⁽¹⁾ EFT C 96 af 01.04.1996, s. 277.

⁽²⁾ EFT C 181 af 24.06.1996, s. 35.

⁽³⁾ EFT C 115 af 26.04.1993, s. 213.

⁽⁴⁾ EFT C 176 af 28.06.1993, s. 37.

Torsdag, den 30. januar 1997

- B. der henviser til, at en vigtig side ved statistiske oplysninger er analysen af meninger, tendenser og holdninger blandt borgerne til de beslutninger og foranstaltninger, der træffes til gennemførelse af fællesskabspolitikker på det videnskabelige område, og at opstilling af retningslinjer på grundlag af opinionsundersøgelser og rundspørger kan bidrage til en bedre gennemførelse af den allerede fastlagte FTU-politik eller til at styrke forvaltningen af strukturfondene, fremme teknologisk innovation og forbedre samordningen af nationale politikker med udgangspunkt i Fællesskabets rammeprogrammer for forskning, teknologisk udvikling, demonstration og uddannelse,
- C. der henviser til, at borgerne også kan være brugere af statistiske tjenester, når de som økonomiske aktører, hvad enten de er arbejdstagere, virksomhedsledere eller investorer, ønsker at få oplysninger om den aktuelle situation inden for forskning og teknologi og om de samfundsøkonomiske konsekvenser af udviklingen,
- D. der henviser til, at der er grund til at fremme spredningen og fortolkningen af fællesskabsstatistikker på forsknings- og teknologiområdet, dels ved at anvende harmoniserede oversigter og indikatorer, dels ved at bearbejde og formidle oplysningerne på en forståelig måde, uden at det går ud over kvaliteten, og ved at sikre let og hurtig adgang for interesserede i erhvervslivet og økonomiske, videnskabelige og sociale kredse, herunder navnlig små og mellemstore virksomheder,
1. glæder sig over, at den foreløbige rapport fra Kommissionen indeholder en dækkende redegørelse for de igangværende aktioner inden for rammerne af det flerårige program for fællesskabsstatistikker over forskning, udvikling og innovation; finder endvidere, at den indeholder en interessant og nødvendig markedsvurdering og prisværdige forsøg på at harmonisere nationale undersøgelser og statistikker samt en vis portion selvkritik;
 2. henviser til gyldigheden af sin førnævnte udtalelse af 12. marts 1993, hvori det
 - anmoder Kommissionen om at oprette et overvågningssystem med henblik på at måle gennemslagskraften af Fællesskabets F&U-programmer gennem tilvejebringelse af kvantitative og detaljerede indikatorer som f.eks. kommerciel og social indvirkning, udviklingen i markedsandele, generelle costbenefit-analyser, omtale i fagtidsskrifter m.v., og anbefales at tage forslaget op i forbindelse med rammeprogrammet for prioriterede aktioner vedrørende statistiske oplysninger 1993-1997;
 - anbefaler at indsamle, analysere og offentliggøre internationale statistiske oplysninger om studerende, der forsker på universitetsniveau for så vidt angår disses antal, type og profil;
 - finder det hensigtsmæssigt at udsende oplysninger om antallet af dimittender inden for teknologisk relevante fag og disses uddannelsesniveau samt om medlemsstaternes udgifter til undervisning inden for videnskab og teknologi samt om de beløb, virksomhederne bruger på faglig uddannelse;
 - mener, at data vedrørende Fællesskabets F&U-aktioner og bidrag til grundforskningen bør offentliggøres, herunder vedrørende de EF-støttede projekters gennemslagskraft (i form af patenter, publikationer m.v.) på markedet, navnlig i forbindelse med rammeprogrammerne samt om muligt sammenlignelige data vedrørende tredjelande;
 - slår til lyd for en regelmæssig offentliggørelse af statistiske oplysninger om antal og art af deltagere i konkrete programmer (herunder f.eks. SMV'er, universiteter og private forskningsinstitutter, om muligt med en opdeling mellem grundforskning og anvendt forskning);
 3. støtter Kommissionens initiativ til fastlæggelse af et retsgrundlag for regelmæssige undersøgelser inden for forskning, teknologi og innovation i Den Europæiske Union, hvorved der medlemsstaterne imellem sikres harmonisering og sammenlignelighed af data, undersøgelsesmetoder og nomenklaturer på dette område, og dette aspekt bidrager til at sikre det indre markeds korrekte funktion og kan begrundes med hensynet til gennemførelsen af den fælles politik i traktatens afsnit XIII;
 4. anmoder Kommissionen om inden for rammerne af aktionerne til oprettelse af et fællesskabssystem for statiske oplysninger at bestræbe sig på at skabe en database og en bibliografisk indikator for videnskabelige og teknologiske arbejder og artikler af specifik europæisk betydning, hvilket vil kunne bidrage til en udvidelse af den europæiske rapport om videnskabs- og teknologiindikatorer, som blev udgivet første gang i 1994;

Torsdag, den 30. januar 1997

5. bemærker nødvendigheden af udtrykkelige henvisninger til andre former for indikatorer, som afspejler ændringer i organisationen og andre udgifter, der klassificeres som immaterielle aktiver, som i stadig højere grad betragtes som afgørende faktorer for virksomheders og erhvervsgræns konkurrenceevne, og som omfatter udgifter til investeringer i teknologi;
6. understreger informationsværdien af europæiske innovationsindikatorer, der defineres ud fra antallet af patenter, med eller uden inddragelse af den teknologiske handelsbalance og udviklingen i produktionsfaktorerne, hvilket også foreslås i Kommissionens rapport;
7. understreger nødvendigheden af indikatorer for geografiske områder, sektorer og institutioner eller andre typer indikatorer, som kan skabe større forståelse for afgifterne;
8. anmoder derfor Kommissionen om at finde frem til en ny metodologi med henblik på tilvejebringelse af sådanne oplysninger, hvilket uden tvivl vil være vanskeligt, hvis ovennævnte størrelser ikke inddrages i virksomhedernes regnskaber, og om at stå for den praktiske indsamling af disse oplysninger;
9. anmoder Kommissionen om, at den som led i analysen og opfølgningen af anmodningen om statistiske oplysninger og muligvis inden for rammerne af mandatet til gennemførelse af »pilotundersøgelser« i henhold til Rådets beslutning (94/78/EF, Euratom) ⁽¹⁾ inddrager kilder til oplysninger om borgernes holdning og kendskab til FTU-aktiviteter på europæisk plan;
10. mener, at det er absolut nødvendigt at afhjælpe de metodiske forskelle ved udarbejdelse af statistiske oplysninger om F&U mellem medlemsstaterne og at fortsætte arbejdet i retning af harmonisering og sammenlignelighed med data fra landene i OECD, UNESCO, EØS, Den Nordiske Gruppe, de central- og østeuropæiske lande og SNG; foreslår endvidere som opfølgning af konferencen i Barcelona i november 1995 om samarbejdet i Middelhavsområdet, at der knyttes kontakt om disse spørgsmål til tredjelande i dette område, i det omfang disse aktiviteter ikke allerede er omfattet af de respektive bilaterale associeringsaftaler;
11. anmoder Kommissionen om at fremskynde analysen og evalueringen af EP's behov i denne sektor på kort og lang sigt, under anvendelse af STOA's muligheder for at vurdere videnskabelige og teknologiske løsninger og Institutet for Teknologiske Fremtidsstudier under FFC, som har fået pålagt lignende opgaver;
12. glæder sig over de første resultater, nemlig offentliggørelsen i 1995 af »Canberra-håndbogen«, der er udarbejdet af OECD og Eurostat i fællesskab, og som indeholder en metodologi til indsamling og analyse af data vedrørende menneskelige ressourcer inden for videnskab og teknologi, og af »den metodologiske håndbog om den regionale dimension af F&U-innovationsindikatorer«; ønsker, at de hurtigt tages i anvendelse ved hjælp af teknikker og registre til automatisk dataudveksling mellem offentlige administrationer, hvilket bør ske inden for rammerne af IDA-samarbejdet;
13. anmoder Kommissionen om systematisk at inddrage EP i den sammenkobling af net, der omtales i programmet;
14. anmoder Kommissionen om at afhjælpe mangelen på en ajourført datasamling for brugere af statistikker på det videnskabelige og teknologiske område vedrørende specifikke programmer under rammeprogrammerne for forskning, teknologisk udvikling, demonstration og uddannelse;
15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.

⁽¹⁾ EFT L 38 af 09.02.1994, s. 34.

Torsdag, den 30. januar 1997

9. 13. årsberetning om kontrol med gennemførelsen af fællesskabsretten

A4-0001/97

Beslutning om Kommissionens trettende årsberetning om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten – 1995 – (KOM(96)0600 – C4-0363/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens trettende årsberetning (KOM(96)0600 – C4-0363/96 ⁽¹⁾),
- der henviser til erklæring (nr. 19) om gennemførelsen af fællesskabsretten, der optræder som bilag til slutakten til traktaten om Den Europæiske Union,
- der henviser til Rådets resolution af 7. december 1992 om den praktiske gennemførelse af det indre marked ⁽²⁾,
- der henviser til Rådets resolution af 8. juni 1993 om kvaliteten af affattelsen af EF-lovgivningen ⁽³⁾,
- der henviser til meddelelse af 16. februar 1994 fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om udbygning af det administrative samarbejde i forbindelse med gennemførelsen og håndhævelsen af EU-lovgivningen i det indre marked (KOM(94)0029 – C3-0108/94),
- der henviser til Rådets resolution af 16. juni 1994 om udbygning af det administrative samarbejde i forbindelse med gennemførelsen og håndhævelsen af EF-lovgivningen i det indre marked ⁽⁴⁾,
- der henviser til beretning af 29. januar 1996 til Rådet og Europa-Parlamentet om det administrative samarbejde om håndhævelsen af lovgivningen om det indre marked – statusrapport – (KOM(96)0020),
- der henviser til Rådets resolution af 20. juni 1994 om elektronisk formidling af fællesskabsretten og de nationale gennemførelsesbestemmelser samt om forbedring af adgangsbetingelserne ⁽⁵⁾,
- der henviser til den interinstitutionelle aftale af 20. december 1994 om en hurtig arbejdsmetode, som forenkler beslutningsmekanismerne ved officiel kodifikation af lovttekster ⁽⁶⁾,
- der henviser til en række forslag, som er indeholdt i den såkaldte MOLITOR-gruppens rapport om lovgivningsmæssig og administrativ forenkling, der blev forelagt Det Europæiske Råd i Cannes i juni 1995,
- der henviser sin beslutning af 4. juli 1996 om rapporten fra Gruppen af Uafhængige Ekspertter om lovgivningsmæssig og administrativ forenkling («Deregulering») ⁽⁷⁾,
- der henviser til Kommissionens meddelelse af 3. maj 1995 til Rådet og Europa-Parlamentet om betydningen af sanktioner for gennemførelsen af fællesskabslovgivningen vedrørende det indre marked (KOM(95)0162),
- der henviser til Rådets resolution af 29. juni 1995 om en ensartet og effektiv gennemførelse af fællesskabsretten og om sanktioner i tilfælde af overtrædelse af dens bestemmelser vedrørende det indre marked ⁽⁸⁾,
- der henviser til Domstolens retspraksis vedrørende en medlemsstats erstatningsansvar for tab, som er forvoldt private på grund af tilsidesættelser af fællesskabsretten ⁽⁹⁾,

⁽¹⁾ EFT C 303 af 14.10.1996.

⁽²⁾ EFT C 334 af 18.12.1992, s. 1.

⁽³⁾ EFT C 166 af 17.06.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT C 179 af 01.07.1994, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT C 179 af 01.07.1994, s. 3.

⁽⁶⁾ EFT C 293 af 08.11.1995, s. 2.

⁽⁷⁾ EFT C 211 af 22.07.1996, s. 23.

⁽⁸⁾ EFT C 188 af 22.07.1995, s. 1.

⁽⁹⁾ Domstolens dom af 19.11.1991, sag C-6/90 og C-9/90, Francovich og Bonifaci, Sml. s. I-5357; Domstolens dom af 05.03.1996, sag C-46/93 og C-48/93, Brasserie du pêcheur og Factortame, Sml. I-1029; Domstolens dom af 26.03.1996, sag C-392/93, British Telecommunications, Sml. I-1631; Domstolens dom af 23.05.1996, sag C-5/94, Hedley Lomas; Domstolens dom af 08.10.1996, sag C-178/94, C-179/94, C-188/94 – C-190/94, Erich Dillenkofer, endnu ikke offentliggjort.

Torsdag, den 30. januar 1997

- der henviser til Domstolens og Retten i Første Instans' retspraksis vedrørende Fællesskabets ansvar uden for kontraktforhold og især de sidste fem års retspraksis ⁽¹⁾,
- der henviser til Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om en fælles aktion, der er vedtaget af Rådet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union vedrørende et tilskyndelses- og udvekslingsprogram for aktørerne inden for retsvæsenet (KOM(96)0253),
- der henviser til rapporten »Mod en bedre lovgivning« fra Kommissionen til Det Europæiske Råd om anvendelsen af principperne om subsidiaritet og proportionalitet samt om forenkling og kodificering (CSE(95)0580),
- der henviser til sin beslutning af 14. oktober 1981 om De Europæiske Fællesskabers Domstols ansvar for fællesskabsrettens ensartede anvendelse i medlemsstaterne ⁽²⁾,
- der henviser til sin beslutning af 9. februar 1983 om medlemsstaternes ansvar for fællesskabsrettens anvendelse og overholdelse ⁽³⁾,
- der henviser til Kommissionens meddelelse af 5. juni 1996 vedrørende gennemførelsen af artikel 171 i EF-traktaten ⁽⁴⁾
- der henviser til sin beslutning af 20. april 1994 om Kommissionens tiende årsberetning om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten — 1993 ⁽⁵⁾,
- der henviser til sin beslutning af 20. januar 1995 om Kommissionens ellefte årsberetning om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten — 1994 ⁽⁶⁾,
- der henviser til sin beslutning af 13. februar 1996 om Kommissionens tolvte årsberetning om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten ⁽⁷⁾,
- der henviser til visse andragender til Udvalget for Andragender om mangelfuld gennemførelse af visse fællesskabsdirektiver,
- der henviser til beretning af 20. februar 1996 fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om det indre marked 1995 (KOM(96)0051),

(1) R.F.I., dom af 18.05.1995, sag T-478/93, »Wafer Zoo«, Sml. II-1479
 R.F.I., dom af 06.07.1995, sag T-572/93, »Odigitria«, Sml. II-2025
 R.F.I., dom af 15.03.1995, sag T-514/93, »Cobrecaf«, Sml. II-0621
 Domstolens dom af 13.03.1992, sag C-282/90, »Industrie- en Handelssøndernemning Vreugdenhil«, Sml. I-1937
 Domstolens dom af 08.04.1992, sag C-55/90, »James Joseph Cato«, Sml. I-2533
 Domstolens dom af 07.05.1992, forenede sager C-258/90 og C-259/90, »Pesquerias de Bermeo«, Sml. I-2901
 Domstolens dom af 03.12.92, sag C-97/91, »Oleificio Borelli«, Sml. I-6313
 Domstolens dom af 29.04.1993, sag C-182/91, »Forafrique Burkinabe«, Sml. I-2161
 Domstolens dom af 25.05.1993, sag C-370/89, »Société générale d'entreprises électromécaniques«, Sml. I-2583
 Domstolens dom af 15.09.1994, sag C-146/91, »Koinopraxia Enóseon Georgikon«, Sml. I-4199
 R.F.I., dom af 15.12.1994, sag T-489/93, »Unifruit Hellas«, Sml. II-1201
 R.F.I., dom af 21.02.1995, sag T-472/93, »Campo Ebro Industrial«, Sml. II-0421
 R.F.I., dom af 14.09.1995, forenede sager T-480/93 og T-483/93, »Antillean Rice Mills NV«, Sml. II-2305
 R.F.I., dom af 14.09.1995, sag T-571/93, »Lefebvre Frères et soeurs«, Sml. II-2379
 R.F.I., dom af 18.09.1995, sag T-167/94, »Detlef Nölle«, Sml. II-2589
 R.F.I., dom af 18.09.1995, sag T-168/94, »Blackspur DIY«, Sml. II-2627
 R.F.I., dom af 13.12.1995, forenede sager T-481/93 og T-484/93, »Vereniging van Exporteurs in Levende Varkens«, Sml. II-2941
 R.F.I., dom af 21.03.1996, sag T-230/94, »Frederick Farrugia«, Sml. II-195
 R.F.I., dom af 16.01.1996, sag T-108/94, »Elena Candiote«, Sml. II-87
 Domstolens dom af 18.05.1993, sag C-220/91 P., »Stahlwerke Peine-Salzgitter«, Sml. I-2393
 R.F.I., kendelse af 26.11.1993, sag T-460/93, »Étienne Tête«, Sml. II-1257
 R.F.I., kendelse af 29.11.1994, forenede sager T-479/93 og T-559/93, »Giorgio Bernardi«, Sml. II-1115
 R.F.I., dom af 09.01.1996, sag T-575/93, »Casper Koelman«, Sml. II-1
 Domstolens dom af 02.12.1992, sag C-370/89, »Société générale d'entreprises électromécaniques«, Sml. I-6211
 Domstolens dom af 19.05.1992, forenede sager C-104/89 og C-37/90, »J.M. Mulder et Autres«, Sml. I-3061
 R.F.I., dom af 16.11.1994, sag T-451/93, »San Marco Impex Italiana«, Sml. II-1061
 Domstolens dom af 17.09.1996, sag C-19/95 P., »San Marco Impex Italiana«
 R.F.I., dom af 17.10.1996, sag T-336/94, »Efisol«
 Domstolens kendelse af 21.06.1993, sag C-257/93, »Leon Van Parijs«, Sml. I-3335, opretholdelse af søgsmålet eftersom det dog sigte på erstatning; sagen er senere blevet sag T-517/93 og derefter slettet af registeret.

(2) EFT C 287 af 30.10.1995, s. 179.

(3) EFT C 68 af 14.03.1983, s. 32.

(4) EFT C 242 af 21.08.1996, s. 6.

(5) EFT C 128 af 09.05.1994, s. 192.

(6) EFT C 43 af 20.02.1995, s. 122.

(7) EFT C 65 af 03.06.1996, s. 37.

Torsdag, den 30. januar 1997

- der henviser til arbejdsdokumentet fra Kommissionens tjenestegrene af 31.5.1996, CELEX (det interinstitutionelle automatiserede dokumentationssystem for fællesskabsret) — årsberetning 1995 (SEK(96)0955),
 - der henviser til sin beslutning af 12. oktober 1995 om åbenhed i Rådets beslutningstagning og Fællesskabets lovgivningsprocedure ⁽¹⁾,
 - der henviser til adfærdskodeks for aktindsigt i Rådets og Kommissionens dokumenter (93/730/EØF) ⁽²⁾,
 - der henviser til Rådets adfærdskodeks af 2. oktober 1995 om offentliggørelse af Rådets mødereferater og de deri indeholdte erklæringer,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder samt udtalelser fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, Udvalget for Andragender, Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og Udvalget om Kvinders Rettigheder (A4-0001/97),
- A. der henviser til, at Det Europæiske Fællesskab er et retsfællesskab, idet både dets medlemsstater og dets institutioner er undergivet kontrol med, at deres retsakter er forenelige med Fællesskabets forfatning, som er traktaten ⁽³⁾,
- B. der henviser til, at Kommissionens årsberetninger om kontrollen med fællesskabsrettens gennemførelse tjener to hovedformål, nemlig at fastlægge i hvilken udstrækning medlemsstaterne har gennemført direktiverne og belyse, hvordan Kommissionen har anvendt sin beføjelse til at indlede overtrædelsesprocedurer; der i denne forbindelse understreger, at Kommissionens anvendelse af denne beføjelse ikke opfylder de grundlæggende krav om gennemskuelighed især i de faser, der går forud for overtrædelsesproceduren, jf. EF-traktatens artikel 169,
- C. der henviser til, at behandlingen af Kommissionens årsberetning om kontrollen med fællesskabsrettens gennemførelse giver Europa-Parlamentet anledning til sideløbende at gøre sig mere generelle overvejelser om fællesskabsrettens art og fremtidige udvikling, såvel som den måde, fællesskabsretten gennemføres på af de forskellige juridiske aktører, offentlige administrationer og især de nationale dommere, som også er almindelige fællesskabsdommere,
- D. der henviser til, at for samtlige gældende direktiver lå den gennemsnitlige sats for meddelelse af gennemførelsesforanstaltninger for alle medlemsstater på 90,7%, men at der især bør lægges vægt på direktivernes reelle gennemførelse i de nationale retsordner,
- E. der henviser til, at satserne for meddelelse af gennemførelsesforanstaltninger varierer for de forskellige områder og medlemsstater,
- F. der henviser til, at den forpligtelse, der påhviler medlemsstaterne til at gennemføre fællesskabsretten ikke blot indebærer, at bestemmelserne skal gennemføres korrekt i lovgivningen, men også at de kompetente administrative myndigheder i de enkelte medlemsstater følger fællesskabsakterne, således at disse får den med fællesskabsretten tilsligtede indvirkning,
- G. der henviser til det ufravigelige behov for en fast dialog på forskellige niveauer mellem EU's myndigheder og de nationale myndigheder med henblik på at skabe et virkeligt retsfællesskab,
- H. der henviser til, at Kommissionen i beretning af 29. januar 1996 om håndhævelsen af lovgivningen om det indre marked blandt de hyppigste årsager til forsinkelser i gennemførelsen af fællesskabslovgivningen peger på:
- a) de komplicerede beslutningsprocedurer i medlemsstaterne, som på forskelligt niveau inddrager centraladministrationen såvel som regionale eller lokale myndigheder,
 - b) vanskeligheder i forbindelse med teksternes oversættelse til EU's forskellige officielle sprog,
- I. der henviser til behovet for at forbedre Europas image i offentligheden bl.a. ved at gøre fællesskabslovgivningen enklere, mere gennemskuelig og lettere tilgængelig for borgerne,

⁽¹⁾ EFT C 287 af 30.10.1995, s. 179.

⁽²⁾ EFT L 340 af 31.12.1993, s. 41.

⁽³⁾ Domstolens dom af 23.04.1986, sag 294/83, »Les Verts«, Sml. s. 1339, stk. 23.

Torsdag, den 30. januar 1997

- J. der henviser til det ansvar, som påhviler de nationale parlamenter, når de gennemfører fællesskabsdirektiverne i national ret, og behovet for at denne gennemførelse realiseres korrekt,
- K. der endog henviser til, at fællesskabsretten kan miste sin effektivitet, hvis de juridiske aktører ikke er bekendt med dens udvikling,
- L. der henviser til, at Den Europæiske Union bør yde et finansielt bidrag til udbredelsen af kendskabet til fællesskabsretten, hvis den vil sikre en effektiv gennemførelse heraf,
- M. der henviser til, at et erstatningssøgsmål mod en medlemsstat, som ikke har gennemført fællesskabsretten, ofte er den eneste mulighed privatpersoner råder over i tilfælde af tab på grund af denne manglende gennemførelse, og at det i denne forbindelse er afgørende, at borgerne, som fællesskabsretten finder anvendelse på, er sig deres rettigheder bevidst og således kan bidrage til fællesskabsrettens gennemførelse,
- N. der henviser til, at kravet på erstatning først og fremmest afhænger af den nationale lovgivning angående de formelle og materielle betingelser,
- O. der henviser til, at antallet af ikke-efterlevede domme, der er afsat mod en medlemsstat for tilsidesættelse af fællesskabsretten, er alt for højt og fortsat er steget,
- P. der henviser til, at Kommissionen i sin beretning af 5. juni 1996 anfører kriterierne for anvendelse af EF-traktatens artikel 171, og understreger, at tvangsbøder er det mest velegnede middel til at tvinge medlemsstaterne til at træffe de foranstaltninger, der er forbundet med efterlevelsen af Domstolens dom,
1. konstaterer problemer i forbindelse med fællesskabsrettens gennemførelse i flere medlemsstater og på flere områder;
 2. mener, at Kommissionen bør tilskynde de instanser i medlemsstaterne, som er ansvarlige for fællesskabsrettens gennemførelse i national ret, til alt efter behov at søge teknisk bistand hos Kommissionen for at sikre en korrekt gennemførelse;
 3. er foruroliget over, at visse medlemsstater bevidst ikke gennemfører direktiverne og unilateralt frigør sig fra deres forpligtelser og således undsiger selve tanken om et retsfællesskab;
 4. er dybt bekymret over, at medlemsstaterne i adskillige tilfælde, især for så vidt angår det indre marked og miljøet, ikke har efterkommet Domstolens domme; glæder sig over Kommissionens nylige afgørelse — et led i gennemførelsen af unionstraktaten — hvori den definerer den beregningsmetode, den vil benytte ved fastlæggelsen af de tvangsbøder, som medlemsstater, der ikke følger Domstolens domme, skal betale; insisterer på, at Kommissionen gør tidlig brug af dette instrument (EF-traktatens artikel 171);
 5. bekræfter som medlovgiver sin prioritering af, at de vedtagne direktiver, under overholdelse af subsidiaritetsprincippet, er klart og præcist formuleret i den hensigt at undgå vanskeligheder i forbindelse med gennemførelsen heraf;
 6. mener, at samarbejdet og udvekslingen af oplysninger mellem Kommissionen og de nationale myndigheder inden lovgivningsfasen såvel som under fællesskabsakternes gennemførelse fremmer en korrekt håndhævelse af fællesskabsretten;
 7. er foruroliget over offentlighedens manglende begejstring for Europa og mener dette fænomen kan skyldes mangel på hensigtsmæssig oplysning såvel som vedtagelse af retsakter, som til tider ligger fjernt fra borgernes interesseområder;
 8. konstaterer med foruroligelse, at det af Kommissionens årsberetning fremgår, at gennemførelses-satsen er særdeles utilfredsstillende inden for områderne: miljø, transport og energi samt landbrug, for så vidt angår direktiver vedtaget på grundlag af hvidbogen om det indre marked;
 9. gentager sit krav om, at Kommissionen på området EU's eksterne økonomiske og handelsmæssige forbindelser udarbejder en særlig årsberetning om udviklingen i gennemførelsen af den del af fællesskabsretten, der er knyttet til Unionens eksterne forpligtelser;
 10. gentager sit krav om større gennemsækelighed i overtrædelsesproceduren, især angående Kommissionens begrundelser for at gribe ind i visse tilfælde og afholde sig fra det i andre, og kræver at den redegør herfor i årsberetningerne;

Torsdag, den 30. januar 1997

11. opfordrer Kommissionen til at sørge for, at klager og andragender behandles hurtigere ved at føre strengere kontrol med medlemsstaternes svarfrist;
12. opfordrer Kommissionen til at træffe de nødvendige foranstaltninger med henblik på at få indført en ensartet og udvidet ordning for sine kontrolprocedurer, der kan gøre kontrollen mere effektiv;
13. mener med hensyn til indholdet i og forelæggelsen af de næste årsberetninger, at Kommissionen bør:
 - redegøre for de kriterier, den anvender til opsporing af kilden til de formodede overtrædelser
 - oplyse, hvor mange klager og tilfælde, som officielt er afsløret af Kommissionen, (og hvilke), der oprindeligt hidrører fra andragender eller er blevet registreret som sådanne
 - oplyse det tidsrum, der gennemsnitlig er forløbet mellem åbningskrivelse og begrundet udtalelse
 - oplyse det tidsrum, der gennemsnitlig er forløbet mellem den begrundede udtalelse og det tidspunkt, hvor overtrædelser er ophørt eller indbragt for Domstolen
 - tage højde for kompetencefordelingen mellem staten og de regionale og lokale myndigheder i de forskellige medlemsstater under opfølgningen af og kontrollen med anvendelsen af fællesskabsretten;
14. mener, at »pakke-møderne« gør det lettere for Kommissionen at udbrede information, men at disse møder ikke blot bør tjene til at give køb på gennemførelsen af fællesskabsretten;
15. foreslår, at de nationale domstole sikres adgang til CELEX-systemet, og at Fællesskabet bidrager til finansieringen heraf;
16. glæder sig over resultaterne af Karolus- og Matheus-programmerne for udveksling af nationale tjenestemænd;
17. glæder sig over, at Kommissionen har forelagt et forslag om Robert Schuman-aktionen, som opfylder de krav, Europa-Parlamentet har fremsat ved flere lejligheder, og henstiller på det kraftigste, at denne aktion videreføres;
18. tilslutter sig Rådets ønske om et tilskyndelses- og udvekslingsprogram for aktørerne inden for retsvæsenet (Grotius-programmet);
19. erindrer om, at programmer så som Schuman- og Grotius-programmerne bør tildeles tilstrækkelige finansielle midler;
20. opfordrer til, at medlemsstaterne sørger for, at de jurastuderende under deres universitetsstudier erhverver tilstrækkeligt kendskab til fællesskabsretten; finder det påkrævet, at de juridiske aktører i medlemsstaterne kan modtage praktisk uddannelse i EF-ret inden de påbegynder udøvelsen af deres erhverv;
21. erindrer om, at en befolkning, der er sig sine rettigheder bevidst, er af afgørende betydning for fællesskabsrettens gennemførelse, for så vidt som den enkelte borger gør sin ret til skadeserstatning gældende over for en medlemsstat, der har tilsidesat sine forpligtelser i henhold til fællesskabsretten;
22. glæder sig over initiativet »Borgernes Europa«, som Kommissionen og Parlamentet indledte den 26. november 1996, og som opfylder de krav, Europa-Parlamentet fremsatte i beslutning af 13. februar 1996 om kontrol med fællesskabsrettens gennemførelse vedrørende offentliggørelse af en passende vejledning for borgerne om den retspraksis, Domstolen og Retten i første instans har fastlagt, og understreger betydningen af at indføre et særligt afsnit om retsprocedurer i alle de tilfælde, hvor fællesskabsretten ikke reelt er gennemført; mener, at dette initiativ til oplysning af borgerne om deres rettigheder ligeledes kan give Kommissionen oplysninger om de områder, hvor det indre marked fungerer dårligt;
23. udtrykker tilfredshed med, at Domstolen har fastlagt princippet om, at en af betingelserne for at indlede et erstatningssøgsmål er opfyldt, hvis en medlemsstat undlader at træffe foranstaltninger til gennemførelse af et direktiv;
24. opfordrer til, at man overvejer risikoen for, at kravet på erstatning bliver illusorisk, hvis den nationale lovgiver tilkendes omfattende skønsbeføjelser, for så vidt som de tre erstatningsbetingelser, der er fastlagt med Fællesskabets retspraksis reelt svarer til dem, Domstolen har fastlagt på grundlag af EF-traktatens artikel 215, 2. afsnit;

Torsdag, den 30. januar 1997

25. opfordrer til, at man nærmere overvejer hvilke følger det kan få for princippet om en ensartet gennemførelse af fællesskabsretten, at erstatningen fastlægges i henhold til den nationale lovgivning i den medlemsstat, der er erklæret skyldig;

26. beklager, at 93 domme ikke er ført ud i livet af visse medlemsstater; kræver, at de pågældende medlemsstater snarest opfylder deres forpligtelser og opfordrer i denne forbindelse Kommissionen til at gøre brug af EF-traktatens artikel 171;

27. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Domstolen og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

10. Anvendelse af artikel K.9 i traktaten

A4-0349/96

Beslutning om Kommissionens meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet om eventuel anvendelse af artikel K.9 i traktaten om Den Europæiske Union (KOM(95)0566 – C4-0560/95)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet om eventuel anvendelse af artikel K.9 i traktaten om Den Europæiske Union (KOM(95)0566 – C4-0560/95),
- der henviser til Kommissionens rapport af 27. oktober 1993 om en eventuel anvendelse af EU-traktatens artikel K.9 på asylpolitikken (SEK(93)1687),
- der henviser til sine beslutninger af 17. maj 1995 om unionstraktatens funktion med henblik på regeringskonferencen i 1996 ⁽¹⁾ og af 13. marts 1996 med (i) udtalelse fra Europa-Parlamentet om indkaldelse af regeringskonferencen og (ii) evaluering af Refleksionsgruppens arbejde og præcisering af Europa-Parlamentets politiske prioriteringer i forbindelse med regeringskonferencen ⁽²⁾, i henhold til hvilke spørgsmål vedrørende følgende områder bør behandles inden for rammerne af fællesskabs-procedurene og -institutionerne:
 - asylpolitikken (artikel K.1, nr. 1),
 - reglerne for passage af medlemsstaternes ydre grænser (artikel K.1, nr. 2),
 - indvandringspolitikken og politikken over for tredjelandssstatsborgere (artikel K.1, nr. 3),
 - foranstaltninger til bekæmpelse af ulovlig narkotikahandel (artikel K.1, nr. 9) med en tilføjelse i form af udtrykkelig henvisning i denne artikel til menneskehandel, navnlig handel med mindreårige og kvinder,
 - bekæmpelse af svig på internationalt plan og organiseret kriminalitet (artikel K.1, nr. 5),
 - spørgsmål vedrørende retsligt samarbejde på det civile område (artikel K.1, nr. 6),
- der henviser til Refleksionsgruppens rapport til regeringskonferencen i 1996,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0349/96),

⁽¹⁾ EFT C 151 af 19.06.1995, s. 56.

⁽²⁾ EFT C 96 af 01.04.1996, s. 77.

Torsdag, den 30. januar 1997

- A. der henviser til, at Kommissionen og Europa-Parlamentet er enige om, at samarbejdet omkring retlige og indre anliggender ikke fungerer tilfredsstillende, og at flertallet af politikker inden for dette område bør gøres til et fællesskabsanliggende, navnlig asyl- og indvandringsspørgsmål,
- B. der henviser til, at anvendelsen af artikel K.9 ikke vil løse de nævnte problemer med hensyn til at nå disse mål, navnlig i betragtning af at denne artikel henviser til artikel 100 som retsgrundlag, hvilket i den lovgivningsmæssige praksis indebærer, ikke blot at der skal opnås enstemmighed i Rådet, men at Europa-Parlamentets deltagelse begrænses til en simpel høring,
- C. der henviser til, at refleksionsgruppen om regeringskonferencen anser reformer inden for samarbejdet omkring retlige og indre anliggender for absolut presserende, og at man derfor kan gå ud fra, at regeringskonferencen vil beskæftige sig med disse spørgsmål,
- D. der henviser til, at en overførsel af forskellige områder fra afsnit VI til EF-søjlen på regeringskonferencen giver mulighed for at styrke EU-institutionernes rolle i højere grad, end dette ville være muligt ved anvendelse af artikel K.9, idet man f.eks. kunne give Parlamentet medbestemmelsesret,
- E. der henviser til, at artikel K.9 rent proceduremæssigt ikke giver nogen fordele i forhold til en traktatændring på regeringskonferencen, da der i begge tilfælde kræves enstemmighed samt ratificering i samtlige medlemsstater,
1. bekræfter sin opfattelse af, at de åbenlyse mangler i samarbejdet i henhold til EU-traktatens afsnit VI som f.eks. ineffektive beslutningsprocedurer og manglende demokratisk kontrol, manglende åbenhed og retssikkerhed gør en overførsel af væsentlige delområder til EF's kompetenceområde påkrævet;
 2. beklager på ny, at Kommissionen ikke allerede for lang tid siden har taget et sådant initiativ i henhold til artikel K.9, således som Europa-Parlamentet ved flere lejligheder har krævet;
 3. er enig med Kommissionen i, at det ikke er hensigtsmæssigt at forsøge at gøre forskellige dele af tredje søjle til et fællesskabsanliggende både inden for rammerne af regeringskonferencen og inden for rammerne af et initiativ efter artikel K.9 på samme tid, da dette indebærer en risiko for overlappning og spildt arbejde;
 4. mener følgelig, at det forslag, som er formuleret i meddelelsen fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet om eventuel anvendelse af artikel K.9 i traktaten om Den Europæiske Union, bør vedtages;
 5. forventer konkrete resultater fra regeringskonferencen vedrørende fastlæggelsen af klare politiske mål, konkrete resultater vedrørende bl.a. overførsel af asylpolitikken, indvandrerpolitikken, politikken i forhold til statsborgere fra tredjelande, politikken for passage af de ydre grænser, bekæmpelse af narkotikahandel og menneskehandel og af svig på internationalt plan, særlig mod Fællesskabets finansielle interesser, samt delområder af det civilretlige samarbejde til EF-søjlen;
 6. opfordrer regeringskonferencen til at udvide artikel K.9 til alle resterende områder af artikel K.1 samt indføre afgørelser med kvalificeret flertal om anvendelsen af artikel K.9 i Rådet;
 7. opfordrer Kommissionen til efter regeringskonferencens afslutning at vurdere og aflægge beretning til Europa-Parlamentet om resultaterne og eventuelle fremskridt, navnlig for så vidt angår overførsel af visse områder af de retlige og indre anliggender til EF-søjlen, og til at tage et initiativ i henhold til artikel K.9, såfremt disse resultater ikke lever op til Europa-Parlamentets forventninger;
 8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.
-

Torsdag, den 30. januar 1997

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 30. januar 1997

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Avgerinos, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfé, Bardong, Barón Crespo, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Belleré, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Capucho, Cardona, Carlotti, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klauf, Klironomos, Koch, Kofoed, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löw, Lomas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Pack, Pailler, Paisley, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothley, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schulz, Schwaiger, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vileconte, Vinci, Viola, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Torsdag, den 30. januar 1997

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer
 (−) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

1. B4-0045/97

som helhed

(+)

ARE: González Triviño, Lalumière, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Trizza

PPE: Alber, Areatio Toledo, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kappelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tittley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(−)

I-EDN: Berthu

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

UPE: Donnay, Giansily, Pasty, Schaffner

Torsdag, den 30. januar 1997

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Hory, Pradier

I-EDN: Nicholson, Sandbæk, Seillier

PPE: Chichester, Corrie

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Crowley, Danesin, Florio, Garosci, Guinebertière, Marin, Podestà, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

2. *Betænkning af Thomas A4-0414/96*

nr. 14

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser

PPE: Pimenta

PSE: Baldarelli, Berger, Bösch, Ettl, Graenitz, Hawlicek, Kuhne, Megahy, Pollack

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Sierra González

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: Alber, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock,

Torsdag, den 30. januar 1997

Krehl, Kuckelkorn, Lange, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, van Bladel, Cardona, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Girão Pereira, Hyland, Ligabue, Marin, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

PPE: Corrie**PSE:** Ahlqvist, Hulthén, Lööw, Theorin, Waidelich, Wibe

3. Betænkning af Thomas A4-0414/96

Beslutning

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Dary, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Farassino, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Camero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal**NI:** Hager, Kronberger, Linser

PPE: Alber, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d' Ars, Camisón Asensio, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Ferber, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn

UPE: Arroni, van Bladel, Cardona, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Girão Pereira, Hyland, Ligabue, Marin, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

Torsdag, den 30. januar 1997

(—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Svensson

PSE: Morán López

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: Cederschiöld

PSE: Ahlqvist, Baldarelli, Berger, Bösch, Ettl, Graenitz, Hawlicek, Hulthén, Lööw, van Putten, Theorin, Waidelich, Wibe

4. Betænkning af Reding A4-0368/96

nr. 11

(+)

ARE: González Triviño

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Goerens, Kestelijn-Sterens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Ojala, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Nicholson, Seillier, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Hager, Le Gallou, Linser

PPE: Alber, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosse-tête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pery, Peter, Piecyk, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, White, Whitehead, Wibe, Willockx

UPE: Donnay, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

Torsdag, den 30. januar 1997

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Hory, Pradier**UPE:** Crowley, Hyland**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

ARE: Lalumière, Macartney**GUE/NGL:** Eriksson, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Sandbæk, van der Waal**PSE:** Donnelly Alan John, Falconer, Pollack, Skinner, Smith, Wynn**UPE:** Colli Comelli, Danesin, Garosci, Podestà, Santini*5. Betænkning af Reding A4-0368/96**Beslutning*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Ojala, Puerta, Seppänen, Sornosa Martínez**I-EDN:** Blokland, Nicholson, Seillier, Striby, van der Waal**NI:** Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Bardong, Bannasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G.**PSE:** Adam, Ahlqvist, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pery, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn**UPE:** Baldi, Danesin, Donnay, Garosci, Hyland, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

Torsdag, den 30. januar 1997

(—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

PSE: Iversen

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Telkämper, Ullmann

(O)

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Sandbæk

UPE: Crowley

6. Betænkning af Escudero A4-0410/96

nr. 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney

ELDR: André-Léonard, Cars, Dybkjær, Goerens, Kofoed, Monfils, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Wijnenbeek

I-EDN: Blokland, van der Waal

PPE: Alber, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G.

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Ettl, Evans, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lange, Linkohr, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Pery, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Titley, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wynn

UPE: Baldi, Danesin, Donnay, Garosci, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Lannoye

(—)

ELDR: Boogerd-Quaak, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Svensson

I-EDN: Sandbæk

PPE: de Brémond d'Ars, Grossetête, Stasi

PSE: Ahlqvist, Lööw, Simpson

Torsdag, den 30. januar 1997

(O)

ELDR: Cox, Rynnänen, Virrankoski, Väyrynen

I-EDN: Nicholson

NI: Hager, Kronberger, Linser

PPE: Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Otila, Piha
